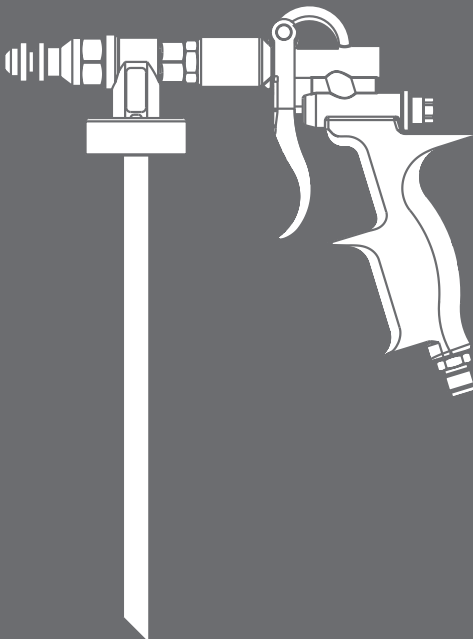


# UNTERBODENSCHUTZ- PISTOLE UNDERBODY PROTECTION GUN

Art. 0891 106 3

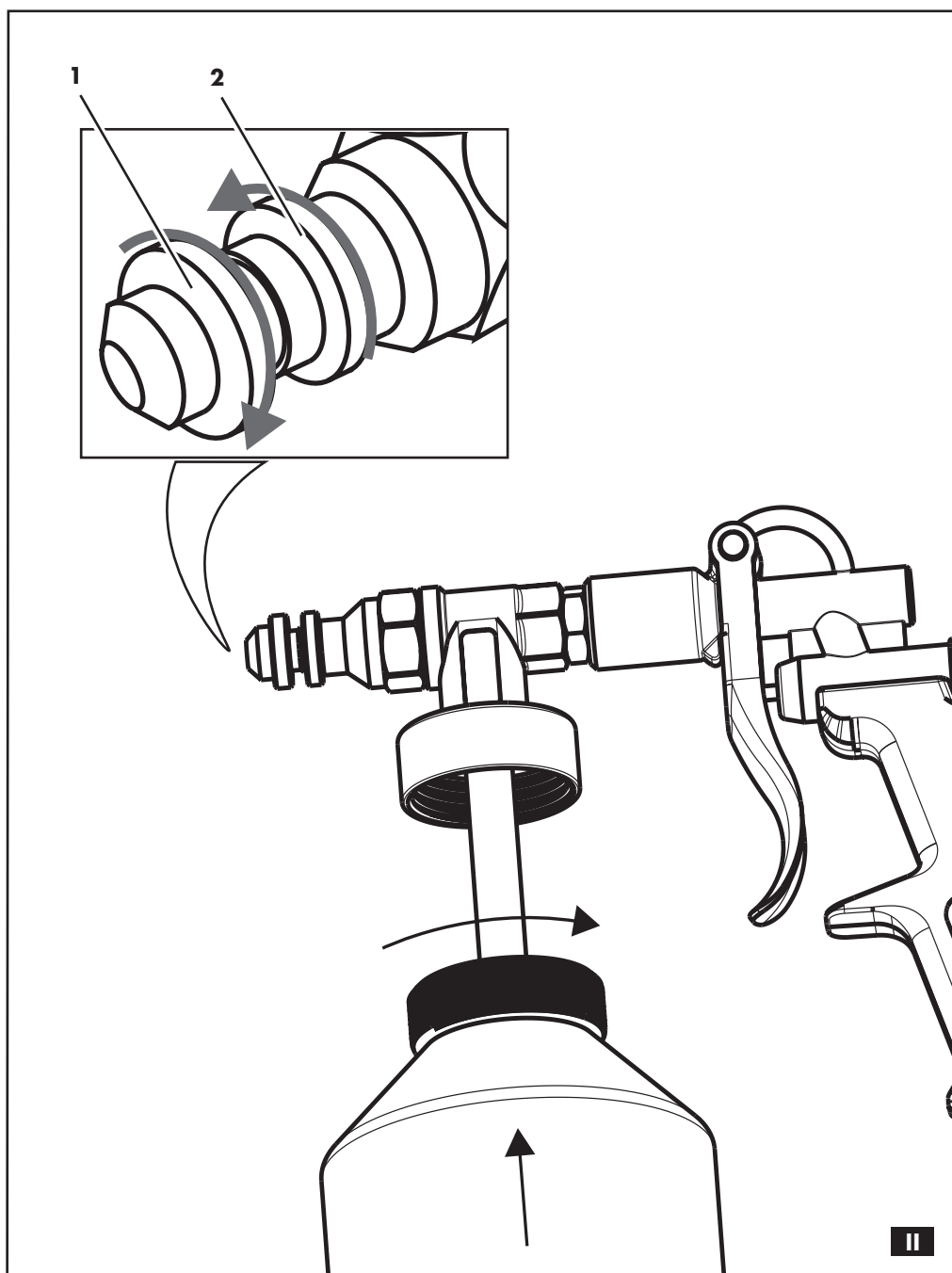


- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации



|           |       |           |   |           |
|-----------|-------|-----------|---|-----------|
| <b>DE</b> | ..... | <b>5</b>  | - | <b>7</b>  |
| <b>GB</b> | ..... | <b>8</b>  | - | <b>10</b> |
| <b>IT</b> | ..... | <b>11</b> | - | <b>13</b> |
| <b>FR</b> | ..... | <b>14</b> | - | <b>16</b> |
| <b>ES</b> | ..... | <b>17</b> | - | <b>19</b> |
| <b>PT</b> | ..... | <b>20</b> | - | <b>22</b> |
| <b>NL</b> | ..... | <b>23</b> | - | <b>25</b> |
| <b>DK</b> | ..... | <b>26</b> | - | <b>28</b> |
| <b>NO</b> | ..... | <b>29</b> | - | <b>31</b> |
| <b>FI</b> | ..... | <b>32</b> | - | <b>34</b> |
| <b>SE</b> | ..... | <b>35</b> | - | <b>37</b> |
| <b>GR</b> | ..... | <b>38</b> | - | <b>40</b> |
| <b>TR</b> | ..... | <b>41</b> | - | <b>43</b> |
| <b>PL</b> | ..... | <b>44</b> | - | <b>46</b> |
| <b>HU</b> | ..... | <b>47</b> | - | <b>49</b> |
| <b>CZ</b> | ..... | <b>50</b> | - | <b>52</b> |
| <b>SK</b> | ..... | <b>53</b> | - | <b>55</b> |
| <b>RO</b> | ..... | <b>56</b> | - | <b>58</b> |
| <b>SI</b> | ..... | <b>59</b> | - | <b>61</b> |
| <b>BG</b> | ..... | <b>62</b> | - | <b>64</b> |
| <b>EE</b> | ..... | <b>65</b> | - | <b>67</b> |
| <b>LT</b> | ..... | <b>68</b> | - | <b>70</b> |
| <b>LV</b> | ..... | <b>71</b> | - | <b>73</b> |
| <b>RU</b> | ..... | <b>74</b> | - | <b>76</b> |





**DE**

## Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



**WARNUNG** - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



## Sicherheitshinweise



### Hinweis

Es ist verboten Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



**Gerät niemals gegen ein Körperteil, gegen sich selbst oder andere Personen richten.**



Immer geeigneten Atemschutzfilter/-masken, eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen, um den Körper vor einem Kontakt mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln oder den verarbeiteten Produkten zu schützen.

Bei einigen Lacken, die organische Lösemittel enthalten, kann es aufgrund der von ihnen ausgehenden giftigen Dämpfe zu Vergiftung kommen.

- Vor Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion, Vollständigkeit sowie die Betriebs- und Funktionsfähigkeit des Gerätes prüfen. Ein fehlerhaftes Gerät nicht verwenden!

- Vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch, die Luftversorgung unterbrechen.
- **Gerät nicht verwenden, wenn seine Unversehrtheit aufgrund eines Stoßes oder Sturzes möglicherweise beeinträchtigt ist.** Dies gilt insbesondere für dauerhaft beanspruchte Teile, verstellbare Teile oder druckbelastete Teile. Es ist durchaus möglich, dass Beeinträchtigungen, wie z. B. Brüche, Risse oder ähnliche Erscheinungen, nicht direkt erkennbar sind.
  - In diesem Fall Gerät nicht benutzen, sondern vor erneutem Gebrauch kontrollieren und testen. Im Zweifelsfall mit dem Vertriebspartner in Verbindung setzen, bevor das Produkt weiter benutzt wird.



### Brand- oder Explosionsgefahr

Keine Lösemittel und/oder Reinigungsmittel auf Basis von halogenierten Kohlenstoffen (Ethyltrichlorid, Methylchlorid, usw.) verwenden.

Derartige Mittel könnten Korrosion an verzinkten Teilen bewirken, die explosive chemische Reaktionen hervorrufen können.

- Keine brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Offenes Feuer und Funkenbildung vermeiden.
- Den maximalen Betriebsdruck von 8 bar niemals überschreiten!
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

**Nur Original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

## Geräteelemente (Abb. I)

- 1** Verstellbare Düse
- 2** Konter- / Sperrmutter
- 3** Hängehaken
- 4** Abzugshebel
- 5** Handgriff
- 6** Druckluftanschluss R 1/4" Innen
- 7** Steigrohr
- 8** Gewindeanschluss für 1l Gebinde

## Gerätekenneerte

| Art.                     | 0891 106 3      |
|--------------------------|-----------------|
| Luftbedarf:              | 180 - 220 l/min |
| Arbeitsdruck:            | 3 - 4 bar       |
| max. Druck:              | 8 bar           |
| empfohlene Schlauchlänge | 10 m            |
| min. Innendurchmesser    | 6 mm            |
| Luftanschluss:           | R 1/4" Innen    |

In der Anlage sind ein Druckminderer, ein Filter sowie ein Absperrhahn zum Verschließen der Luftzufuhr erforderlich.

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Der äquivalente kontinuierliche akustische Druckpegel, berechnet in der A-Skala, wird in einem waagerechten Abstand von 50 cm gemessen. Dieser liegt bei bituminösen Produkten bei <80 dB(A).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufsprühen von flüssigen Unterboden-/Steinschlagschutz auf Basis von Bitumen, Kautschuk-Kunststoff, Kunstharz und Wachs in Spezialgebinden zu Verwenden. Das Gerät ist unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.**

## Bedienung (Abb. II)

### Einsatz des Gebindes

- Haltbarkeitsdatum des Produktes prüfen.
- Gebinde im Uhrzeigersinn einschrauben.
- Gerät an die Luftversorgung anschließen.
  - Gerätekenneerte beachten!
- Gerät mit Abstand auf das zu behandelnde Objekt richten.
- Abzugshebel betätigen.

### Regulierung der Sprühmenge

Struktur und Sprühmenge wird durch Regulierung der verstellbaren Düse **[1]** erzeugt. Die Standardsprühdistanz liegt bei ca. 10 - 30 cm.

- Für kleinere Flächen und Nachbesserungen die verstellbare Düse **[1]** im Uhrzeigersinn drehen.
  - Sprühdistanz: ca. 10 cm
- Für breiten Sprühauftrag bei größeren Flächen die verstellbare Düse **[1]** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
  - Sprühdistanz: ca. 30 cm
- Die Sperrmutter **[2]** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Position der verstellbaren Düse ist fixiert.
- Nach Gebrauch das Gerät von der Luftzufuhr trennen und reinigen (siehe Kapitel Wartung / Pflege).

## Wartung / Pflege



Vor Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftversorgung trennen.

- Gebinde gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Eine ausreichende Menge für das verwendete Produkt geeigneten Verdünners in das leere Gebinde füllen.
- Gerät wieder an die Druckluftversorgung anschließen.
- Das Lösungsmittel in ein spezielles Behältnis sprühen bis das Gerät gereinigt ist.



### Hinweis

Gerät nicht komplett in das Lösungsmittel tauchen, sondern mit einer Bürste oder einem Lappen reinigen.

- Die Komponenten des Gerätes nicht mit Drahtbürsten oder Schleifpapier reinigen.
- Für die Reinigung in keinem Fall Säure oder alkalische Reiniger verwenden.
- Nach Reinigungs-, Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten Schrauben und Muttern auf festen Sitz in ihren Aufnahmen prüfen.

## Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## CE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

### Normen

- EN 292-1
- EN 292-2

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

### EG-Richtlinie

- 2006/42/EC

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**GB**

## For your safety



Please read and comply with these operating instructions prior to the initial operation of your device. Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.



**WARNING** - Prior to first use always read the **Safety instructions!**

Failure to observe the operating instructions and the safety instructions could result in damage to the device and danger for the operator and other persons.

In case of transport damage, inform your vendor immediately.



## Safety Instructions



### Note

Modification of the device or manufacturing of attachments is not permitted. Such modifications can result in personal injury or malfunctions.

- Repairs to the device may only be carried out by appointed and trained personnel. For such purposes, always use original spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This is to ensure and maintain safe operation of the device.



**Never point the device towards any part of your body, towards yourself or towards other persons.**



Always wear a suitable respiratory filter/mask, safety goggles, ear protectors, protective gloves and protective clothing to protect you body from contact with toxic vapours, solvents or the processed products.

Poisoning can occur with some paints containing organic solvents due to the toxic vapours which they give off.

- Before starting work, check the proper function, completeness and operational and functional integrity of the device. Do not use a faulty device.
- Disconnect the compressed air supply before carrying out any work on the device, during work breaks and when the device is not in use.

- **Do not use the device if its integrity may have been impaired as a result of a collision or fall.** This applies in particular to parts subject to continuous loads, to adjustable parts or to pressurised parts. It is quite possible that impairments such as fractures, cracks or similar phenomena may not be directly recognisable.

- In this case do not use the device and inspect and test it before using again. If in doubt, contact your local dealer before using the device again.



### Fire or explosion hazard

Do not use solvents and/or halogenated hydrocarbon-based detergents (ethyl trichloride, methyl chloride, etc.).

Such products could cause corrosion to galvanised parts that may result in explosive chemical reactions.

- Do not use inflammable liquids.
- Avoid naked flames and sparks.
- Never exceed the maximum working pressure of 8 bar!
- Use the device only in well-ventilated rooms.

**Use only original Würth accessories and spare parts.**

## Device elements (Fig. I)

- 1** Adjustable nozzle
- 2** Lock nut
- 3** Hanging hook
- 4** Trigger lever
- 5** Handle
- 6** Compressed air connection R 1/4" inside
- 7** Riser pipe
- 8** Threaded fitting for 1 l container

## Technical Data

| Item                       | 0891 106 3      |
|----------------------------|-----------------|
| Air consumption:           | 180 - 220 l/min |
| Working pressure:          | 3 - 4 bar       |
| Max. pressure:             | 8 bar           |
| Recommended hose length    | 10 m            |
| Min. inside diameter       | 6 mm            |
| Compressed air connection: | R 1/4" inside   |

A pressure reducer, a filter and a shut-off valve for shutting off the air supply are required in the system.

## Noise and Vibration Information

The equivalent continuous sound pressure level, calculated on the A scale, is measured at a horizontal distance of 50 cm. For bituminous products, this level is <80 dB(A).

## Intended Use

The device is intended for use in spraying bitumen, rubber, plastic, synthetic resin and wax-based liquid underseal/stone chip protection from special containers. The device is intended for use with genuine Würth system accessories. Any other use is considered an improper use.

**The user is solely responsible for damage resulting from improper use.**

## Operation (Fig. II)

### Use of the Container

- Check the shelf life of the product.
- Screw in the container in clockwise direction.
- Connect the device to the air supply.
  - Observe the technical data!
- Point the device at the surface to be sprayed from a distance.
- Press the trigger lever.

### Regulation of the Spray Rate

Structure and spraying rate are controlled by regulating the adjustable nozzle **[1]**.  
The standard spraying distance is approx. 10 - 30 cm.

- For smaller areas and repairs, turn the adjustable nozzle **[1]** in clockwise direction.
  - Spraying distance: approx. 10 cm
- For wider spray application on larger surfaces, turn the adjustable nozzle **[1]** in anti-clockwise direction.
  - Spraying distance: approx. 30 cm
- Turn lock nut **[2]** in anti-clockwise direction up to the stop.  
The position of the adjustable nozzle is fixed.
- After use, disconnect the device from the air supply and clean (see section Maintenance / Care).

## Maintenance / Care



Disconnect the device from the air supply before carrying out maintenance work.

- Unscrew the container in anti-clockwise direction.
- Pour a sufficient amount of a suitable thinner for the product used into the empty container.
- Connect the device to the air supply again.
- Spray the solvent into a special container until the device is clean.



### Note

Do not immerse the device completely in the solvent; clean using a soft brush or cloth.

- Do not clean the components of the device using wire brushes or sandpaper.
- On no account should acids or alkaline cleansing agents be used for cleaning.
- After cleaning, maintenance and/or repair work, check that all screws and nuts are securely tightened.

## Environmental Instructions



Do not throw the device away with normal household waste. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your local authority waste disposal facility. Observe the currently valid regulations.

In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging in an environmentally sound manner.

## CE Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms to the following standards and directives:

### Standards

- EN 292-1
- EN 292-2

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

### EC Directive

- 2006/42/EC

Technical documentation at:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dept. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



**AVVERTENZA** - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le **Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone. Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.



## Avvertenze di sicurezza



### Nota

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o realizzare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio.



**Non rivolgere mai il dispositivo verso una parte del corpo, verso se stessi o altre persone.**



Indossare sempre un respiratore a filtro/una maschera, occhiali di protezione, protezioni per l'udito, guanti di protezione e indumenti protettivi per proteggere il corpo dal contatto con vapori e solventi tossici o con i prodotti lavorati.

Con alcune vernici contenenti solventi organici possono verificarsi intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi.

- Prima di iniziare i lavori assicurarsi del perfetto funzionamento, dell'integrità e dell'idoneità operativa e funzionale dell'apparecchio. Non usare apparecchi difettosi.

- Prima di eseguire qualunque tipo di lavoro sull'apparecchio, durante le pause dal lavoro e in caso di mancato utilizzo, interrompere l'alimentazione di aria.

- **Non utilizzare l'apparecchio se la sua integrità è pregiudicata da un urto o una caduta.** Ciò vale in particolare per le parti sottoposte a continue sollecitazioni, per le parti regolabili e per quelle sotto pressione. È del tutto possibile che le alterazioni, ad esempio rotture, crepe o simili manifestazioni, non siano rilevabili direttamente.

- In questo caso, non utilizzare l'apparecchio, ma controllarlo e testarlo prima di un nuovo utilizzo. In caso di dubbi, contattare il rivenditore prima di continuare a utilizzare il prodotto.



### Pericolo di incendio o esplosione

Non utilizzare solventi e/o detergenti a base di idrocarburi alogenati (tricloruro di etile, cloruro di metile ecc.).

Questo tipo di sostanze può causare la corrosione di parti zincate con possibili reazioni chimiche esplosive.

- Non utilizzare liquidi infiammabili.
- Evitare le fiamme libere e la formazione di scintille.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima di 8 bar.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben ventilati.

**Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

## Elementi dell'apparecchio (Fig. I)

- 1 Ugello regolabile
- 2 Controdado/dado di bloccaggio
- 3 Gancio
- 4 Grilletto
- 5 Impugnatura
- 6 Attacco pneumatico R 1/4" filetto interno
- 7 Tubo montante
- 8 Attacco filettato per contenitore da 1 l

## Dati tecnici apparecchio

| Art.                                      | 0891 106 3             |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Fabbisogno d'aria:                        | 180 - 220 l/min        |
| Pressione di esercizio:                   | 3 - 4 bar              |
| Pressione max.:                           | 8 bar                  |
| Lunghezza consigliata del tubo flessibile | 10 m                   |
| Diametro interno min.                     | 6 mm                   |
| Attacco pneumatico:                       | R 1/4" filetto interno |

L'impianto richiede un riduttore di pressione, un filtro e un rubinetto di intercettazione per la chiusura dell'alimentazione dell'aria.

## Informazioni relative a rumorosità e vibrazioni

Il livello di pressione acustica continua equivalente, calcolato sulla scala A, viene misurato a una distanza orizzontale di 50 cm. Per i prodotti bituminosi tale valore è pari a <80 dB(A).

## Uso conforme

L'apparecchio deve essere utilizzato per spruzzare prodotti protettivi per il sottoscocca/antipietrisco a base di bitume, gomma-plastica, resina sintetica e cera in contenitori speciali. L'apparecchio è destinato alla pulizia dei più disparati materiali utilizzando gli accessori originali del sistema Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

**La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.**

## Uso (Fig. II)

### Utilizzo del contenitore

- Controllare la data di scadenza del prodotto.
- Avvitare il contenitore in senso orario.
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione pneumatica.
  - Rispettare i dati tecnici dell'apparecchio.
- Puntare l'apparecchio sull'oggetto da trattare a una certa distanza.
- Tirare il grilletto.

### Regolazione della quantità dello spruzzo

La struttura e la quantità dello spruzzo sono determinate dalla regolazione dell'ugello regolabile [1]. La distanza di spruzzo standard è di circa 10 - 30 cm.

- Per superfici piccole e ritocchi girare l'ugello regolabile [1] in senso orario.
  - Distanza di spruzzo: circa 10 cm
- Per l'applicazione a spruzzo su ampie superfici, girare l'ugello regolabile [1] in senso antiorario.
  - Distanza di spruzzo: circa 30 cm
- Girare il grado di bloccaggio [2] in senso antiorario fino in fondo. La posizione dell'ugello regolabile è fissata.
- Dopo l'uso dell'apparecchio, scollegare e pulire la condotta di alimentazione dell'aria (vedere il capitolo Manutenzione/cura).

## Manutenzione/cura



Prima di eseguire i lavori di manutenzione, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa.

- Svitare il contenitore in senso antiorario.
- Introdurre nel contenitore vuoto una quantità di diluente idoneo sufficiente per il prodotto utilizzato.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione dell'aria compressa.
- Spruzzare il solvente in un contenitore apposito finché l'apparecchio non è pulito.



### Nota

Non immergere l'apparecchio completamente nel solvente, ma pulirlo con una spazzola o un panno.

- Non pulire i componenti dell'apparecchio con spazzole metalliche o carta abrasiva.
- Non utilizzare mai acidi o detergenti alcalini per la pulizia.
- Dopo i lavori di pulizia, manutenzione e/o riparazione controllare il corretto fissaggio di viti e dadi nelle rispettive sedi.

## Note per la tutela dell'ambiente



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato a un'azienda di smaltimento autorizzata oppure agli enti pubblici preposti. Rispettare le disposizioni di legge attualmente in vigore.

In caso di dubbi contattare l'ente pubblico addetto allo smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative in materia di tutela dell'ambiente.

## CE Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o prescrizioni normative:

### Norme

- EN 292-1
- EN 292-2

secondo le disposizioni delle direttive:

### Direttiva CE

- 2006/42/CE

Documentazione tecnica presso:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, rep. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03/02/2014

**FR**

## Pour votre sécurité



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et agissez en conséquence. Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur ou pour les futurs propriétaires.



**AVERTISSEMENT** - Avant la première mise en service, lire impérativement les **consignes de sécurité** !

En cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité, des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes peuvent se produire. En cas de dommages dus au transport, informer immédiatement le revendeur.



## Consignes de sécurité



### Remarque

Il est interdit de procéder à des modifications sur l'appareil ou de fabriquer des appareils complémentaires. De telles modifications risquent de provoquer des dommages corporels et des dysfonctionnements.

- Les réparations sur l'appareil ne doivent être effectuées que par des personnes mandatées et formées. Pour ceci, il faut toujours utiliser les pièces détachées de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil demeure préservée.



**Ne dirigez jamais l'appareil contre une partie du corps, contre vous-même ou contre d'autres personnes.**



Toujours porter un filtre / masque de protection respiratoire, des lunettes de protection, un casque de protection acoustique, des gants de protection ainsi que des vêtements de protection afin de protéger le corps de tout contact avec des vapeurs toxiques, des solvants ou des produits transformés.

Pour certains vernis contenant des solvants organiques, il existe un risque d'intoxication dû aux vapeurs toxiques qui en émanent.

- Avant le début des travaux, contrôlez le fonctionnement impeccable, l'intégralité ainsi que la disponibilité et la fonctionnalité de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil défectueux.

- Avant tous les travaux sur l'appareil, pendant les pauses de travail ainsi qu'en cas de non-utilisation, couper la distribution d'air.
- **Ne pas utiliser l'appareil lorsque son intégrité n'est éventuellement pas garantie suite à un choc ou une chute.** Ceci vaut particulièrement pour les pièces soumises en permanence à des sollicitations, les pièces réglables ou celles soumises à la pression. Il est parfaitement possible que certains défauts tels que les ruptures, les fissures ou autres signes d'usure ne soient pas directement identifiables.
  - Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil et le soumettre à un contrôle et le tester avant de le réutiliser. En cas de doute, contacter le revendeur avant de réutiliser le produit.



### Danger d'incendie et d'explosion

Ne pas utiliser de solvants et/ou de détergents à base d'atomes de carbone halogénés (trichlorure d'éthylène, chlorure de méthyle etc.).

De tels produits pourraient être à l'origine de corrosion sur les pièces galvanisées pouvant engendrer des réactions chimiques explosives.

- Ne pas utiliser de liquides inflammables.
- Éviter toute flamme nue et les étincelles.
- Ne jamais dépasser la pression de service maximale de 8 bars !
- N'utiliser l'appareil que dans des pièces bien aérées.

**N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth.**

## Composants de l'appareil (fig. I)

- 1** Buse réglable
- 2** Contre-écrou / écrou de blocage
- 3** Crochet de suspension
- 4** Gâchette
- 5** Manette
- 6** Raccord pour air comprimé R 1/4" intérieur
- 7** Tuyau ascendant
- 8** Raccord fileté pour récipient d'1 l

## Paramètres de l'appareil

| Réf.                          | 0891 106 3       |
|-------------------------------|------------------|
| Consommation d'air :          | 180 - 220 l/min  |
| Pression de service :         | 3 - 4 bars       |
| pression max. :               | 8 bars           |
| Longueur de tuyau recommandée | 10 m             |
| diamètre intérieur min.       | 6 mm             |
| Raccord d'air :               | R 1/4" intérieur |

L'installation doit être équipée d'un réducteur de pression, d'un filtre ainsi que d'un robinet d'arrêt pour couper l'alimentation en air.

## Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Le niveau de pression acoustique continu équivalent, calculé dans l'échelle A, est mesuré à écart horizontal de 50 cm. Celui-ci est de <80 dB(A) pour les produits bitumineux.

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour pulvériser des produits liquides destinés à protéger les bas de caisse / contre les impacts de gravillons à base de bitume, de caoutchouc synthétique, de résine synthétique et de cire conditionnés dans des récipients spéciaux. L'appareil est conçu pour être utilisé avec les accessoires d'origine Würth. Toute utilisation dépassant ce cadre est comprise comme non conforme.

**L'utilisateur est responsable des dommages survenus en cas d'utilisation non conforme.**

## Utilisation (fig. II)

### Utilisation du récipient

- Contrôler la date de péremption du produit.
- Visser le récipient en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Brancher l'appareil à l'alimentation en air.
  - Tenir compte des données techniques de l'appareil !
- Orienter l'appareil en direction de l'objet à traiter en respectant un certain écart.
- Actionner la gâchette.

### Régulation de la quantité pulvérisée

La structure du jet et la quantité pulvérisée se règlent à l'aide de la buse réglable **[1]**.

La distance de pulvérisation standard est d'env. 10 - 30 cm.

- Pour les petites surfaces et les corrections, tourner la buse réglable **[1]** dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Distance de pulvérisation : env. 10 cm
- Pour les applications sur plus grandes surfaces, tourner la buse réglable **[1]** dans le sens anti-horaire.
  - Distance de pulvérisation : env. 30 cm
- Tourner l'écrou de blocage **[2]** dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée.  
La position de la buse réglable est fixe.
- Après utilisation, débrancher l'appareil de l'alimentation en air et le nettoyer (voir chapitre Maintenance / Entretien).

## Maintenance / entretien



Débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de procéder à des travaux de maintenance.

- Tourner le récipient dans le sens anti-horaire pour l'extraire.
- Remplir le récipient vide d'une quantité suffisante de diluant approprié pour le produit utilisé.
- Raccorder de nouveau l'appareil à l'alimentation en air comprimé.
- Pulvériser le solvant dans un récipient spécial jusqu'à ce que l'appareil soit propre.



### Remarque

Ne pas plonger entièrement l'appareil dans le solvant, mais le nettoyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.

- Ne pas nettoyer les composants de l'appareil avec des brosses métalliques ou du papier-émeri.
- Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'acides ou de détergents alcalins.
- Au terme de travaux de nettoyage, de maintenance et/ou de réparation, vérifier que les vis et écrous soient parfaitement ancrés dans leurs logements.

## Informations écologiques



Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères normales ! Faites éliminer l'appareil par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur.

En cas de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

## CE Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

### Normes

- EN 292-1
- EN 292-2

selon les termes des directives :

### Directive CE

- 2006/42/CE

Documents techniques auprès de  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, service PF



T. Klenk  
Directeur général



A. Kräutle  
Directeur général

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau : 03/02/2014

ES

## Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.



**ADVERTENCIA** - Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente las **indicaciones de seguridad!**

En caso de inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad pueden producirse daños en el aparato y riesgos para el usuario y otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



## Indicaciones de seguridad



### Indicación

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden provocar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben efectuarse por personas encargadas para ello y debidamente formadas. En este caso han de utilizarse siempre las piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.



**No orientar nunca el aparato hacia una parte de su cuerpo, hacia usted mismo o hacia otras personas.**



Se han de utilizar siempre filtros/mascarillas de protección respiratoria adecuadas, gafas de protección, protector de oídos, guantes y ropa de protección, para proteger el cuerpo contra el contacto con vapores tóxicos, disolventes o los productos elaborados.

En algunas pinturas que contengan disolventes orgánicos puede producirse intoxicación debido a los vapores tóxicos que despidan.

- Antes de iniciar el trabajo, verificar el perfecto funcionamiento, la integridad y la operatividad del aparato. ¡El aparato no debe utilizarse si está defectuoso!

- El suministro de aire ha de interrumpirse antes de trabajar en el aparato, en pausas de trabajo y en caso de no utilizar el aparato.
- **El aparato no debe utilizarse si su integridad pudiera verse menoscabada debido a un golpe o una caída.** Esto se aplica sobre todo a piezas sometidas a esfuerzo permanente, piezas ajustables o piezas sometidas a carga de presión. Es muy posible que las deficiencias, como p. ej. roturas, grietas o fenómenos similares, no puedan detectarse directamente.
  - En ese caso, no utilizar el aparato, sino comprarlo y verificarlo antes de volver a utilizarlo. En caso de duda, contactar con el distribuidor antes de seguir utilizando el producto.



### Riesgo de incendio o explosión

No utilizar disolventes y/o productos de limpieza basados en carbonos halogenados (tricloruro de etilo, cloruro de metileno, etc.).

Tales productos pueden provocar corrosión en piezas galvanizadas, lo cual puede originar reacciones químicas explosivas.

- No utilizar líquidos inflamables.
- Evitar fuego abierto y la formación de chispas.
- ¡La máxima presión de servicio de 8 bar no debe superarse nunca!
- El aparato sólo debe utilizarse en lugares bien ventilados.

**Sólo han de utilizarse accesorios y piezas de repuesto originales Würth.**

## Elementos del aparato (fig. I)

- 1** Boquilla ajustable
- 2** Contratuerca / tuerca de bloqueo
- 3** Gancho para colgar
- 4** Gatillo
- 5** Empuñadura
- 6** Conexión de aire comprimido R 1/4" en el interior
- 7** Tubo de ascensión
- 8** Conexión roscada para envase de 1 l

## Valores característicos del aparato

| Art.                             | 0891 106 3            |
|----------------------------------|-----------------------|
| Demanda de aire:                 | 180 - 220 l/min.      |
| Presión de trabajo:              | 3 - 4 bar             |
| Presión máx.:                    | 8 bar                 |
| Longitud de manguera recomendada | 10 m                  |
| Diámetro interior mín.           | 6 mm                  |
| Conexión de aire:                | R 1/4" en el interior |

En la instalación se requiere un reductor de presión, un filtro y una llave de paso para cerrar el suministro de aire.

## Información de ruido y vibraciones

El nivel de presión acústica continuo equivalente calculado en la escala A se mide a una distancia horizontal de 50 cm, y en productos bituminosos es <80 dB(A).

## Uso conforme a lo previsto

El aparato ha de utilizarse para rociar protectores líquidos de subsuelo/anti-gravilla basados en betún, caucho-plástico, resina sintética y cera en envases especiales. El aparato está concebido para uso con el accesorio de sistema original Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

**El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.**

## Manejo (fig. II)

### Uso del envase

- Comprobar la fecha de caducidad del producto.
- Enroscar el envase en sentido de las agujas del reloj.
- Conectar el aparato en el suministro de aire.
  - Respetar los valores característicos del aparato.
- Orientar el aparato a cierta distancia del objeto que debe procesarse.
- Accionar el gatillo.

### Regulación del volumen de pulverización

La estructura y el volumen de pulverización se generan regulando la boquilla ajustable **[1]**. La distancia de pulverización estándar es de aprox. 10 - 30 cm.

- Para pequeñas superficies y retoques, girar la boquilla ajustable **[1]** en sentido de las agujas del reloj.
  - Distancia de pulverización: aprox. 10 cm
- Para una pulverización más ancha en superficies de mayor tamaño, girar la boquilla ajustable **[1]** en sentido contrario a las agujas del reloj.
  - Distancia de pulverización: aprox. 30 cm
- Girar la tuerca de bloqueo **[2]** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al tope. La posición de la boquilla ajustable está fijada.
- Una vez utilizado el aparato, desconectarlo del suministro de aire y limpiarlo (véase el capítulo Mantenimiento / conservación).

## Mantenimiento / conservación



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, desconectar el aparato del suministro de aire comprimido.

- Desenroscar el envase en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Echar en el envase vacío una cantidad suficiente de diluyente adecuado para el producto utilizado.
- Volver a conectar el aparato en el suministro de aire comprimido.
- Rociar el disolvente en un recipiente especial hasta que el aparato esté limpio.



### Indicación

No sumergir el aparato totalmente en el disolvente, sino limpiarlo con un cepillo o un paño.

- Los componentes del aparato no deben limpiarse con un cepillo metálico o con papel de lija.
- Para la limpieza, no utilizar en ningún caso ácido o limpiadores alcalinos.
- Una vez realizados trabajos de limpieza, mantenimiento y/o reparación, comprobar el firme asiento de tornillos y tuercas en sus alojamientos.

## Indicaciones medioambientales



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura doméstica. Elimine el aparato a través de una empresa autorizada o de su centro municipal para eliminación de residuos. Respete las prescripciones vigentes en la actualidad.

En caso de duda, contacte con su centro de eliminación de residuos. Lleve todos los materiales de embalaje a un centro de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.

## CE Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad exclusiva que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normativos:

### Normas

- EN 292-1
- EN 292-2

de acuerdo con las disposiciones de las directivas siguientes:

### Directiva CE

- 2006/42/CE

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PF



T. Klenk  
Director general



A. Kräutle  
Director general

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**PT****Para sua segurança**

Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente Manual de Instruções e proceda conforme o mesmo.

Guarde o presente Manual de Instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.



**ADVERTÊNCIA** - É imprescindível ler as **Instruções de Segurança** antes da primeira colocação em funcionamento!

O não cumprimento do presente Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

**Instruções de segurança****Nota**

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas e falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente encarregado e instruído está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, só é permitida a utilização de peças de reposição originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.



**Nunca aponte o aparelho para uma parte do corpo, para si próprio ou outras pessoas.**



Use sempre filtros/máscaras respiratórias apropriados, óculos de proteção, proteção auditiva, luvas de proteção e vestuário de proteção, para proteção contra contacto com vapores tóxicos, solventes ou produtos utilizados. Os vapores tóxicos libertados por algumas tintas que contêm solventes orgânicos podem causar intoxicação.

- Antes de iniciar o trabalho, verifique o correto funcionamento, integridade, assim como a condição operacional perfeita do aparelho. Nunca utilize um aparelho com defeito!

- Antes de qualquer tipo de trabalho no aparelho, pausas de operação e quando não for utilizado, desligue a alimentação de ar.

- **Não utilize o aparelho se a sua integridade estiver eventualmente afetada por um impacto ou queda.**

Isto aplica-se particularmente a peças sujeitas a esforço permanente, peças ajustáveis ou a peças sob pressão. É possível que danificações, como, p. ex., ruturas, fissuras ou manifestações semelhantes não sejam diretamente identificáveis.

- Neste caso, não utilize o aparelho, proceda ao controlo e teste do mesmo antes de o voltar a utilizar. Em caso de dúvida, entre em contacto com o revendedor antes de voltar a utilizar o produto.

**Perigo de incêndio ou explosão**

Não utilize solventes e/ou produtos de limpeza à base de carbono halogenado (tricloroetano, cloreto de metileno, etc.).

Este tipo de agentes pode causar corrosão nas peças galvanizadas que poderão provocar reações químicas explosivas.

- Nunca utilize líquidos inflamáveis.
- Evite chamas abertas e formação de faíscas.
- Nunca exceda a pressão máxima de funcionamento de 8 bar!
- Utilizar o aparelho somente em locais bem ventilados.

**Utilizar somente acessórios e peças de reposição originais da Würth .**

## Elementos do aparelho (Fig. I)

- 1** Bocal ajustável
- 2** Contraporca / Porca de bloqueio
- 3** Gancho
- 4** Gatilho
- 5** Punho
- 6** Conexão de ar comprimido R 1/4" interior
- 7** Tubo vertical
- 8** União roscada para recipiente de 1 l

## Valores característicos do aparelho

| Art.º                               | 0891 106 3      |
|-------------------------------------|-----------------|
| Consumo de ar:                      | 180 - 220 l/min |
| Pressão de trabalho:                | 3 - 4 bar       |
| pressão máx.:                       | 8 bar           |
| comprimento recomendado para o tubo | 10 m            |
| diâmetro interior mín.              | 6 mm            |
| Ligação de ar:                      | R 1/4" interior |

A instalação necessita de um redutor de pressão, um filtro e uma torneira de fechamento para a entrada de ar.

## Informações sobre ruídos e vibrações

O nível de pressão sonora contínuo equivalente, ponderado A, é medido a uma distância de 50 cm na horizontal. Em produtos betuminosos, este situa-se em <80 dB(A).

## Utilização do aparelho conforme o fim a que se destina

O aparelho destina-se à pulverização de produtos líquidos para proteção de partes inferiores da carroçaria/anti-gravilha à base de betume, borraça-plástico, resina sintética e cera em recipientes especiais. O aparelho foi concebido para utilização com os acessórios de sistema originais Würth. Qualquer outra utilização é considerada indevida.

**A responsabilidade por danos causados por utilização indevida é do utilizador.**

## Operação (Fig. II)

### Aplicação do recipiente

- Verifique o prazo de validade do produto.
- Enrosque o recipiente no sentido horário.
- Conecte o aparelho à alimentação de ar.
  - Observe os valores característicos do aparelho!
- Aponte o aparelho para o objeto a trabalhar, observando a distância.
- Accione o gatilho.

### Regular a quantidade de pulverização

A estrutura e quantidade de pulverização são produzidas mediante regulação do bocal ajustável **[1]**. A distância de pulverização padrão situa-se entre, aprox., 10 - 30 cm.

- Para superfícies pequenas e acabamentos, rode o bocal ajustável **[1]** no sentido horário.
  - Distância de pulverização: aprox. 10 cm
- Para uma pulverização mais ampla em grandes superfícies, rode o bocal ajustável **[1]** no sentido anti-horário.
  - Distância de pulverização: aprox. 30 cm
- Rode a porca de bloqueio **[2]** no sentido anti-horário até ao encosto. A posição do bocal ajustável está fixa.
- Após utilização, desconecte o aparelho da alimentação de ar e limpe o aparelho (ver capítulo Manutenção / Conservação).

## Manutenção / Conservação



Antes dos trabalhos de manutenção, desconecte o aparelho da alimentação de ar comprimido.

- Desenrosque o recipiente no sentido anti-horário.
- Encha o recipiente vazio com uma quantidade suficiente de diluente apropriado para o produto utilizado.
- Volte a conectar o aparelho à alimentação de ar comprimido.
- Pulverize o solvente num recetáculo especial até o aparelho estar limpo.



### Nota

Não mergulhe o aparelho completamente no solvente, limpe-o com uma escova ou um pano.

- Não limpe os componentes do aparelho com uma escova de arame de aço ou folha de lixa.
- Nunca utilize ácidos ou produtos de limpeza alcalinos.
- Após os trabalhos de limpeza, manutenção e/ou reparação, verifique o assento fixo dos parafusos e porcas.

## Proteção do meio ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou do centro de reciclagem municipal da sua área de residência. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor.

Em caso de dúvida, entre em contacto com o centro de reciclagem municipal da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correta de todo o material da embalagem.

## CE Declaração de conformidade CE

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

### Normas

- EN 292-1
- EN 292-2

conforme o disposto nas diretivas:

### Diretiva CE

- 2006/42/EC

Documentação técnica com:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**NL**

## Voor uw veiligheid



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en handel daarnaar. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



**WAARSCHUWING** - Lees vóór het eerste gebruik absoluut de **veiligheidsaanwijzingen!**

Bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat en gevaar voor gebruikers en andere personen ontstaan. Stel bij schade door transport onmiddellijk de leverancier op de hoogte.



## Veiligheidsaanwijzingen



### Opmerking

Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zodoende is gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.



**Richt het apparaat nooit op een lichaamsdeel, uzelf of andere personen.**



Draag altijd een geschikt adembeschermingsfilter/-masker, een veiligheidsbril, gehoorbescherming, beschermende handschoenen en kleding, om het lichaam te beschermen tegen contact met giftige dampen, oplosmiddelen of de te verwerken producten.

Bij sommige lak, die organisch oplosmiddel bevatten, kan er op grond van de daarvan uitgaande giftige damp, vergiftiging ontstaan.

- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de juiste werking, volledigheid en functionele betrouwbaarheid van het apparaat. Gebruik geen defect apparaat!

- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, in werkpauzes alsook bij niet gebruiken, de luchttoevoer onderbreken.
- **Gebruik het apparaat niet, wanneer de onberispelijke toestand door een stoot of val mogelijk beïnvloed is.** Dit geldt in het bijzonder voor permanent belaste delen, verstelbare delen of delen onder druk. Het is mogelijk dat stoornissen, zoals breuken, scheuren en dergelijke verschijnselen niet direct zichtbaar zijn.
  - Gebruik het apparaat in dit geval niet, zonder deze voor nieuw gebruik opnieuw te controleren en te testen. Bij twijfel contact opnemen met de dealer, voordat het apparaat verder gebruik wordt.



### Brand- of explosiegevaar

Gebruik geen oplosmiddelen en/of reinigingsmiddel op basis van gehalogeneerde koolstoffen (ethyltrichlorid, methyleenchloride, enz.).

Dergelijke middelen kunnen corrosie veroorzaken op verzinkte onderdelen, die explosieve chemische reacties kunnen veroorzaken.

- Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Vermijd open vuur en vonken.
- Overschrijd de maximale bedrijfsdruk van 8 bar nooit!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.

**Alleen origineel Würth-toebehooren en -reserveonderdelen gebruiken.**

## Apparaat onderdelen (afb. I)

- 1** Verstelbaar mondstuk
- 2** Borg- / sluitmoer
- 3** Ophanghaak
- 4** Trekker
- 5** Handgreep
- 6** Persluchtaansluiting R 1/4" intern
- 7** Stijgbuis
- 8** Schroefdraadaansluiting voor 1 l vat

## Kenmerken van het apparaat

| Art.                   | 0891 106 3      |
|------------------------|-----------------|
| Luchtverbruik:         | 180 - 220 l/min |
| Werkingsdruk:          | 3 - 4 bar       |
| max. druk:             | 8 bar           |
| aanbevolen slanglengte | 10 m            |
| min. binnendiameter    | 6 mm            |
| Luchtaansluiting       | R 1/4" intern   |

In het systeem zijn een drukregelaar, een filter en een stop voor het afsluiten van de luchttoevoer noodzakelijk.

## Geluids- en trillingsinformatie

De equivalente constante akoestische drukpiek, berekend op A-schaal, wordt op een horizontale afstand van 50 cm gemeten. Dit ligt bij bitumineuze producten bij <80 dB (A).

## Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is voor het spuiten van vloeibare onderbodem-/steenslagbescherming op basis van bitumen, rubber-plastic, hars en was in speciale containers te gebruiken. Het apparaat is voor gebruik met originele Würth systeemtoebehoren bestemd. Elk ander gebruik geldt als niet goedgekeurd gebruik.

**Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.**

## Bediening (afb. II)

### Gebruik van het vat

- Controleer de houdbaarheidsdatum van het product.
- Schroef het vat rechtsom erin.
- Sluit het apparaat aan op de luchttoevoer.
  - Neem de kenmerken van het apparaat in acht!
- Richt het apparaat met afstand op het te behandelen object.
- Trekker bedienen.

### Regulering van de spuihoeveelheid

Structuur en spuihoeveelheid worden door regulering van het verstelbare mondstuk **[1]** gegenereerd. De standaardspuitafstand ligt bij ca. 10 - 30 cm.

- Draai voor kleine vlakken en reparaties het verstelbare mondstuk **[1]** rechtsom.
  - Spuitafstand: ca. 10 cm
- Draai voor breed sproeibereik bij grotere vlakken het verstelbare mondstuk **[1]** linksom.
  - Spuitafstand: ca. 30 cm
- Draai de sluitmoer **[2]** linksom tot aan de aanslag.  
De positie het verstelbare mondstuk is gefixeerd.
- Koppel het apparaat na gebruik los van de luchttoevoer en reinig dezelos (zie hoofdstuk onderhoud / verzorging).

## Onderhoud / verzorging



Koppel voor onderhoud het apparaat los van de luchttoevoer.

- Draai het vat linksom los.
- Vul het lege vat met voldoende hoeveelheid van de voor het product geschikte verdunner.
- Sluit het apparaat weer aan op de luchttoevoer.
- Spuit het oplosmiddel in een speciale container tot het apparaat gereinigd is.



### Opmerking

Dompel het apparaat niet compleet onder in het oplosmiddel, maar reinig het met een borstel of doek.

- Reinig het apparaat niet met een staalborstel of schuurpapier.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval zuur of alkalische reinigingsmiddelen.
- Controleer na reinigings-, onderhouds, of reparatiewerkzaamheden of schroeven en moeren goed vastzitten op hun plek.

## Opmerkingen betreffende het milieu



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoorziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsvoorziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

## CE EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of andere normatieve documenten:

### Normen

- EN 292-1
- EN 292-2

conform de bepalingen van de richtlijnen:

### EG-richtlijn

- 2006/42/EC

Technische documenten bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, afd. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03-02-2014

**DK****For din sikkerhed**

Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat.  
Gem denne driftsvejledning til senere brug eller til senere ejere.



**ADVARSEL** - Læs i alle tilfælde **Sikkerhedsinformationer** inden den første ibrugtagning!

Ved manglende overholdelse af driftsvejledning og sikkerhedsinformationer, kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.  
Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.

**Sikkerhedshenvisninger****Henvisning**

Det er forbudt at foretage ændringer på apparatet eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil autoriserede og uddannede personer. Anvend herved altid de originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dermed garanteres det, at apparatets sikkerhed opretholdes.

**Ret aldrig apparatet mod en kropsdel, hverken dine egne eller andre personers.**

Bær altid egnet åndedrætsværn/-maske, en beskyttelsesbrille, et høreværn, beskyttelseshandsker og beskyttelsesbeklædning for at beskytte kroppen mod kontakt med giftige dampe, opløsningsmidler eller de forarbejdede produkter.

Ved nogle lakker, som indeholder organiske opløsningsmidler, kan der på grund af de frisatte giftige dampe forekomme forgiftninger.

- Inden arbejdsstart skal du kontrollere apparatets fejlfrie funktion, fuldstændighed samt drifts- og funktionsdygtighed.  
Brug ikke et defekt apparat!
- Afbryd luftforsyningen inden ethvert arbejde på apparatet, ved arbejdspauser og når det ikke bruges.

- **Brug ikke apparatet, hvis dets intakthed eventuelt er påvirket på grund af stød eller fald.** Dette gælder især for permanent belastede dele, justerbare dele eller trykbærende dele. Det er meget muligt, at skader, som f.eks. brud, revner eller lignende, ikke kan ses direkte.
  - I dette tilfælde må apparatet ikke bruges, men skal kontrolleres og testes inden det bruges igen. Hvis du er i tvivl bedes du kontakte distributøren, inden produktet bruges igen.

**Brand- og eksplosionsfare**

Brug ikke opløsningsmidler og/eller rengøringsmidler på basis af halogenholdige kulstoffer (ethyltrichlorid, methylchlorid, osv.).

Sådanne midler kan forårsage korrosion på galvaniserede dele, som så kan fremkalde eksplosive kemiske reaktioner.

- Anvend ingen brændbare væsker.
- Undgå åben ild og gnistdannelse.
- Overskrid aldrig det maksimale driftstryk på 8 bar!
- Brug kun apparatet i godt ventilerede rum.

**Anvend kun originalt Würth tilbehør og reservedele.**

## Apparatets elementer (fig. I)

- 1** Justerbar dyse
- 2** Kontra- / låsemøtrik
- 3** Hængekrog
- 4** Aftrækker
- 5** Håndgreb
- 6** Tryklufttilslutning R 1/4" indv.
- 7** Stigrør
- 8** Gevindtilslutning til 1 l beholder

## Tekniske data

| Art.                    | 0891 106 3      |
|-------------------------|-----------------|
| Luftbehov:              | 180 - 23 m/min. |
| Arbejdstryk:            | 3 - 4 bar       |
| max. tryk:              | 8 bar           |
| anbefalet slangelængde  | 10 m            |
| min. indvendig diameter | 6 mm            |
| Lufttilslutning:        | R 1/4" indv.    |

I anlægget kræves der en trykreduktionsventil, et filter og en afspærringshane til lukning af lufttilførslen.

## Støj- og vibrationsoplysninger

Det ækvivalente konstante lydtryksniveau, beregnet iht. A-skalaen, bliver målt i en vandret afstand på 50 cm. Denne ligger ved bituminøse produkter ved <80 dB(A).

## Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat skal bruges til påsprøjtning af flydende undervogns-/stenslagsbeskyttelse på bitumen, gummiplast, kunstharpiks og voks basis i specialbeholdere. Dette apparat er beregnet til brug sammen med originalt Würth systemtilbehør. Enhver derudover gående anvendelse anses som ikke-formålsbestemt.

**Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.**

## Betjening (fig. II)

### Brug af beholder

- Kontrollér produktets udløbsdato.
- Skru beholderen på med uret.
- Tilslut apparatet til tryklufforsyningen.
  - Bemærk apparatets parametre!
- Ret apparatet med en vis afstand på objektet, der skal behandles.
- Tryk på aftrækkeren.

### Regulering af sprøjtemængde

Struktur og sprøjtemængde bliver reguleret med den justerbare dyse **[1]**.

Standardsprøjteafstanden er ca. 10 - 30 cm.

- For mindre flader og reparationer skal den justerbare dyse **[1]** drejes med uret.
  - Sprøjteafstand: ca. 10 cm
- For en bred sprøjtepåføring ved større flader skal den justerbare dyse **[1]** drejes mod uret.
  - Sprøjteafstand: ca. 30 cm
- Drej låsemøtrikken **[2]** mod uret til anslag. Den justerbare dyses position er fikseret.
- Efter brug adskilles apparatet fra tryklufforsyningen og rengøres (se kapitel Vedligeholdelse / Pleje).

## Vedligeholdelse / pleje



Adskil apparatet fra tryklufforsyningen inden vedligeholdelsesarbejder.

- Skru beholderen af mod uret.
- Fyld en for det anvendte produkt passende mængde egnet fortynder i beholderen.
- Tilslut apparatet til tryklufforsyningen igen.
- Sprøjt opløsningsmidlet i en speciel beholder til apparatet er rent.



### Henvi sning

Dyp ikke apparatet helt ned i opløsningsmidlet, men rengør det med en børste eller klud.

- Rengør ikke apparatets komponenter med stålborster eller slibepapir.
- Brug under ingen omstændigheder syre eller alkaliske rengøringsmidler.
- Kontrollér efter rengørings-, vedligeholdelses- og/eller reparationsarbejder, at skruer og møtrikker sidder fast i deres sæder.

## Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder apparatet i det normale husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationselskab. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt renovationselskabet, hvis

du er i tvivl. Bortskaf alle emballeringsmaterialer miljøvenligt.

## CE EF-konformitetserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

### Standarder

- EN 292-1
- EN 292-2

iht. til bestemmelserne i direktiv:

### EF-direktiv

- 2006/42/EC

Teknisk dokumentation fås hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk

Adm. direktør



A. Kräutle

Adm. direktør

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03-02-2014

**NO**

## Før din sikkerhet



Før første gangs bruk av apparatet må du lese denne brukerveiledningen og gjøre det som er beskrevet der.

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.



**ADVARSEL** - Før første gangs bruk må man lese **sikkerhetsinstruksene** !

Hvis man neglisierer brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksene kan det oppstå skader på apparatet og farer for den som betjener det og andre personer.

Hvis man oppdager transportskader må man straks kontakte forhandleren.



## Sikkerhetsinstrukser



### Informasjon

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller lage tilleggsapparater. Slike endringer kan medføre personskader og feilfunksjoner.

- Reparasjoner på apparatet får kun utføres av personer som er opplært til dette og som har fullmakt til å utføre det. Her får man kun bruke originale reservedeler fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dermed sikrer man at apparatets sikkerhet opprettholdes.



**Apparatet må aldri rettes mot en kroppsdel, mot en selv eller andre personer.**



Bruk alltid egnet åndedrettsfilter/-masker, vernebriller, hørselsvern, vernehansker og vernetøy, slik at kroppen beskyttes mot giftig damp, løsningsmidler eller bearbejdede produkter.

For enkelte typer lakk som inneholder løsningsmidler, kan det oppstå forgiftninger grunnet dampen som siver ut av disse lakktypene.

- Før arbeidet begynner må man kontrollere at apparatet fungerer, er fullstendig og at det er drifts- og funksjonsdyktig. Apparater med feil må ikke benyttes.
- Før alt arbeid på apparatet, i arbeidspausen og når apparatet ikke er i bruk, må lufttilførselen stanses.

### ■ Ikke bruk apparatet når det muligens er skadet grunnet støt eller fall.

Dette gjelder også for deler som er i bruk kontinuerlig over lengre tid, justerbare deler eller deler som utsettes for trykkbelastning. Det er absolutt mulig at påvirkninger som brudd, sprekker eller liknende ikke er direkte synlige.

- I dette tilfellet må man ikke benytte apparatet, men la det testes og kontrolleres før det benyttes igjen. I tvilstilfeller må man kontakte forhandleren før produktet benyttes igjen.



### Brann- eller eksplosjonsfare

Ikke bruk løsningsmidler som er basert på halogenerte hydrokarboner (ethyltrichlorid, methylchlorid, osv.).

Denne typen midler kan forårsake korrosjon på forsinkete deler som igjen kan forårsake eksplosive kjemiske reaksjoner.

- Det må ikke benyttes brennbare væsker.
- Unngå åpen ild og gnistdannelse.
- Det maksimale driftstrykket på 8 bar må aldri overskrides!
- Apparatet må kun benyttes i rom med god ventilasjon.

**Bruk kun originalt tilbehør og reservedeler fra Würth.**

## Apparatelementer (fig. I)

- 1 Justerbar dyse
- 2 Kontra- / sperremutter
- 3 Hengekrok
- 4 Avtrekkspak
- 5 Håndtak
- 6 Trykkluftstilkobling R 1/4" inne
- 7 Stigrør
- 8 Gjengetilkobling for 1l beholder

## Apparatkarakteristikk

| Art.                    | 0891 106 3       |
|-------------------------|------------------|
| Luftbehov:              | 180 - 220 l/min  |
| Arbeidstrykk:           | 3 - 4 bar        |
| maks. trykk:            | 8 bar            |
| anbefalt slangelengde   | 10 m             |
| min. innvendig diameter | 6 mm             |
| Luftstilkobling:        | R 1/4" innvendig |

I anlegget trenger man en trykkreduserer, et filter og en sperrekran for lukking av lufttilførselen.

## Støy- og vibrasjonsinformasjoner

Det ekvivalente kontinuerlige trykknivået, beregnet i A-skalaen, måles i en vannrett avstand på 50 cm. Ved bitumøse produkter ligger dette på <80 dB(A).

## Riktig bruk

Apparatet må benyttes til sprøyting av flytende undergrunn-/steinslagbeskyttelse basert på bitumen, kautsjuk-kunststoff, kunstharpiks og voks i spesial-beholdere. Apparatet er ment brukt med originalt systemtilbehør fra Würth. All annen bruk regnes som feilaktig bruk.

**Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår grunnet feilaktig bruk.**

## Betjening (fig. II)

### Bruk av en beholder

- Kontroller produktets holdbarhet.
- Skru inn beholderen med klokken.
- Koble apparatet til luftforsyningen.
  - Ta hensyn til apparatkarakteristikken!
- Juster apparatet med avstand til objektet som skal behandles.
- Aktiver avtrekksspaken .

### Regulering av sprøytemengden

Strukturen og sprøytemengden genereres ved hjelp av reguleringen av den justerbare dysen **[1]**. Standardsprøytetstanden er på ca. 10 - 30 cm.

- For mindre flater og forbedringer vrir man den justerbare dysen **[1]** med klokken.
  - Sprøytetstand: ca. 10 cm
- For bred sprøyteføring ved større flater vris den justerbare dysen **[1]** mot klokken.
  - Sprøytetstand: ca. 30 cm
- Vri sperremutteren **[2]** så langt det går mot klokken. Posisjonen til den justerbare dysen er fiksert.
- Etter bruk må apparatet kobles fra lufttilførselen og rengjøres (se kapittelet Vedlikehold / pleie).

## Vedlikehold / pleie



Før vedlikeholdsarbeid må apparatet kobles fra trykkluftforsyningen.

- Vri beholderen ut mot klokken.
- Fyll på en tilstrekkelig mengde egnet fortynner for det produktet som benyttes i den tomme beholderen.
- Koble apparatet til trykkluftforsyningen igjen.
- Sprøyte løsningsmiddelet i en spesiell beholder til apparatet er rengjort.



### Informasjon

Ikke dyppe apparatet helt ned i løsningsmiddelet, men rengjør det med en børste eller en klut.

- Apparatets komponenter må ikke rengjøres med stålborster eller sandpapir.
- Man må ikke benytte syre eller alkaliske rengjøringsmidler.
- Etter rengjørings-, vedlikeholds- og/eller reparasjoner må man kontrollere at skruer og muttere sitter godt fast.

## Miljøinformasjoner



Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet. Kast apparatet hos en godkjent renovasjonsfirma eller hos ditt kommunale renovasjonsfirma. Ta hensyn til de aktuelle forskriftene. Hvis du er i tvil må du kontakte ditt lokale renovasjonsfirma. Emballasjen må kastes på miljøvennlig måte.

## CE EU-samsvarserklæring

Vi erklærer at vi har eneansvaret for at dette produktet stemmer over ens med følgende standarder eller normative dokumenter.

### Standarder

- EN 292-1
- EN 292-2

iht. bestemmelsene i direktivene:

### EU-direktiv

- 2006/42/EC

Teknisk dokumentasjon fra:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**FI**
**Turvallisuutesi vuoksi**


Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Toimi ohjeiden mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.



**VAROITUS** - Lue ehdottomasti **turvallisuusohjeet** ennen ensimmäistä käyttökertaa!

Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.

Ilmoita jälleenmyyjälle heti, jos tuote on vahingoittunut pakkauksessa.


**Turvallisuusohjeet**

**Yleisiä ohjeita**

Älä tee laitteeseen muutoksia äläkä valmista sitä varten lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa tapaturmia ja laitevikoja.

- Laitteen saa korjata vain tehtävään koulutettu ja valtuutettu henkilö. Käytä vain alkuperäisiä Adolf Würth GmbH & Co. KG -varaosia. Siten varmistat laitteen käyttöturvallisuuden.



**Älä suuntaa laitetta mitään kehonosaa kohti äläkä itseäsi tai muita ihmisiä kohti.**



Käytä hengityssuojainta, suojalaseja, kuulosuojaimia, suojakäsineitä ja suojavaatteita, jotta kehosi ei joudu kosketukseen myrkyllisten höyryjen eikä liuottimien kanssa. Siten suojaat myös työstettäviä esineitä.

Jotkut orgaanisia liuottimia sisältävät maalit saattavat aiheuttaa myrkytyksen, kun maalista haihtuu myrkyllisiä höyryjä.

- Tarkista ennen työn aloittamista, että laite on ehjä, toimii oikein ja kaikki osat ovat paikoillaan.  
Älä käytä viallista laitetta!
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta työn aikana, tauoilla ja lopetettuasi laitteen käytön.

- **Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut tai saanut iskun. Laite on mahdollisesti rikkoutunut.** Tämä koskee erityisesti kulutusosia ja säädettäviä se painekuormitettuja osia. Mahdollisesti tällaiset vauriot, esim. murtuma, halkeama tms., eivät ole näkyvissä.

- Älä käytä tällaista laitetta. Tarkasta ja testaa laite ennen kuin taas käytät sitä. Jos olet epävarma, kysy lisätietoja huollosta ennen kuin otat laitteen käyttöön.


**Palo- tai räjähdysvaara**

Älä käytä halogenoituja hiiliyhdisteitä (esim. etyyli- ja metyylikloridi) sisältäviä liuotin- ja/tai puhdistusaineita.

Sinkityissä osissa ne saattavat aiheuttaa korroosiota, mikä saattaa aiheuttaa räjähdysmäisen kemiallisen reaktion.

- Älä käytä palavia nesteitä.
- Vältä avotulta. Varo kipinöintiä.
- Älä ylitä maksimikäyttöpainetta 8 bar!
- Käytä laitetta vain hyvin tuulettuvassa paikassa.

**Käytä vain alkuperäisiä Würth -tarvikkeita ja varaosia.**

## Yleiskuva (kuva I)

- 1 Säädettävä suutin
- 2 Vastamutteri / lukkomutteri
- 3 Ripustuskoukku
- 4 Liipaisin
- 5 Kahva
- 6 Paineliitântä R 1/4" sisäkierre
- 7 Nousuputki
- 8 Kierrelitântä 1 l säiliölle

## Tekniset tiedot

| Tuotenumero                        | 0891 106 3        |
|------------------------------------|-------------------|
| Paineilman tarve:                  | 180 - 220 l/min   |
| Työpaine:                          | 3 - 4 bar         |
| Maksimipaine:                      | 8 bar             |
| Suosittelun paineilmaletkun pituus | 10 m              |
| Min. sisä-läpimittana              | 6 mm              |
| Paineilmalitântä:                  | R 1/4" sisäkierre |

Järjestelmään tarvitaan paineenalennin, suodatin ja paineilman syötön sulkuventtiili.

## Melu- ja värinätiedot

Ekvivalentti jatkuva A-painotettu äänenpainetaso mitataan vaakatasossa 50 cm etäisyydeltä. Bitumilla tuotteilla tämä on < 80 dB (A).

## Määräystenmukainen käyttö

Laitteella ruiskutetaan erityisestä säiliöstä nesteistä bitumi-, kumi-muovi-, hartsi- ja vahapohjaista alustan- /kivenkäsittelyainetta. Laitte on tarkoitettu käytettäväksi Original Würth -järjestelmän tarvikkeiden kanssa. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista.

**Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.**

## Käyttö (kuva II)

### Säiliön käyttö

- Tarkista tuotteen viimeinen käyttöpäivä.
- Kiinnitä säiliö myötäpäivään kiertämällä.
- Liitä laite paineilmaan.
  - Huomioi laitteen tekniset tiedot!
- Suuntaa laite sopivalta etäisyydeltä kohti käsiteltävää paikkaa.
- Paina liipaisinta.

### Ruiskutusmäärän säätäminen

Suihkun muotoa ja ruiskutusmäärää voi säätää suuttimella **[1]**.

Normaalisti ruiskutusetäisyys on n. 10 - 30 cm.

- Pieni alue ja korjailu: Kierrä suutinta **[1]** myötäpäivään.
  - Ruiskutusetäisyys: n. 10 cm
- Suuri alue, leveä suihku: Kierrä suutinta **[1]** vastapäivään.
  - Ruiskutusetäisyys: n. 30 cm
- Kierrä lukkomutteriä **[2]** vastapäivään vasteen saakka. Suuttimen asento on lukittu.
- Irroita laite paineilmaasta käytön jälkeen. Puhdista laite, ks. kohta Huolto ja hoito.

## Huolto ja hoito



Irroita laite paineilmasta ennen kuin alat huoltaa sitä.

- Irroita säiliö vastapäivään kiertämällä.
- Lisää tyhjiään säiliöön riittävä määrä ruiskutetun tuotteen ominaisuuksiin sopivaa ohenninta.
- Liitä laite uudelleen paineilmaan.
- Ruiskuta liuotinta johonkin astiaan, kunnes laite on puhdistunut.



### Yleisiä ohjeita

Älä upota koko laitetta liuottimeen, vaan puhdista laite harjalla ja kankaalla.

- Älä puhdista laitetta teräsharjalla äläkä hiomapaperilla.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen happoja äläkä emäksisiä puhdistusaineita.
- Tarkasta huolto-, puhdistus- ja korjaustöiden jälkeen, että kaikki laitteen ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni.

## Ympäristöohjeet



Laite ei ole sekajätettä. Hävitä laite viemällä se keräyspisteeseen. Noudata voimassa olevia ympäristömääräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkausmateriaali kierrätysohjeiden mukaisesti.

## CE EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen asettamat vaatimukset:

### Standardit

- EN 292-1
- EN 292-2

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

### EY-direktiivi

- 2006/42/EY

Teknisten asiakirjojen säilytys:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk  
Toimitusjohtaja



A. Kräutle  
Toimitusjohtaja

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

## SE

## För din säkerhet



Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare ägare.



**VARNING** - Läs **säkerhetsanvisningarna** innan du tar apparaten i bruk!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och användaren och andra kan utsättas för risker. Informera genast leverantören om du upptäcker transportskador.



## Säkerhetsanvisningar



### Observera

Det är förbjudet att göra ändringar på apparaten eller montera tillsatsanordningar. Sådana ändringar kan leda till personskador och funktionsfel.

- Reparationer får endast utföras av härför bemyndigad och utbildad personal. Härvid skall alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG användas. Därmed säkerställs att säkerheten bibehålls.



**Rikta aldrig apparaten mot en kroppsdel, mot dig själv eller mot andra personer.**



Använd alltid lämpligt andnings-skyddsfilt/andningsmask, hörselskydd, skyddshandskar och skyddskläder, så att kroppen skyddas mot kontakt med giftiga ångor, lösningsmedel eller de produkter som bearbetas.

Vissa typer av lack som innehåller organiska lösningsmedel avger giftiga ångor som kan ge förgiftningsskador.

- Kontrollera före arbete med apparaten att den fungerar korrekt och att den är komplett och driftklar. Använd aldrig en felaktig apparat.
- Tryckluftsförsörjningen måste avbrytas före allt arbete med apparaten, vid arbetspauser samt då verktyget inte skall användas.

- **Använd inte apparaten om det finns risk att den skadats av stötar eller fall.** Detta gäller särskilt i fråga om delar som utsatts för ständiga påfrestningar, ställbara delar och tryckbelastade delar. Det är fullt möjligt att skador som t.ex. brott, sprickor eller liknande fenomen inte är direkt märkbara.
  - Använd i så fall inte apparaten, utan kontrollera och testa den innan den tas i bruk igen. Vid tveksamhet bör återförsäljaren kontaktas innan produkten används igen.



### Brand- eller explosionsrisk

Använd inte lösningsmedel och/eller rengöringsmedel som är baserade på halogenerade kolföreningar (trikloretylen, metylklorid osv.).

Sådana medel kan orsaka korrosion av förzinkat tenn, vilket kan framkalla explosiva kemiska reaktioner.

- Använd inga brännbara vätskor.
- Undvik öppen eld och gnistbildning.
- Det maximala arbetstrycket 8 bar får aldrig överskridas!
- Använd endast apparaten i väl ventilerade utrymmen.

**Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Würth.**

## Apparatens delar (bild I)

- 1 Inställbart munstycke
- 2 Kontramutter/låsmutter
- 3 Upphängningskrok
- 4 Avtryckare
- 5 Handgrepp
- 6 Tryckluftsanslutning R 1/4" inv.
- 7 Stigrör
- 8 Gänganslutning för behållare 1 l

## Apparatparametrar

| Art.                      | 0891 106 3      |
|---------------------------|-----------------|
| Tryckluftsbehov:          | 180 – 220 l/min |
| Arbetstryck:              | 3 – 4 bar       |
| Max. tryck:               | 8 bar           |
| Rekommenderad slanglängd: | 10 m            |
| Minsta innerdiameter:     | 6 mm            |
| Tryckluftsanslutning:     | R 1/4" inv.     |

I systemet krävs en tryckregulator, ett filter samt en stoppkran för stängning av tryckluftstillförseln.

## Buller- och vibrationsinformation

Den ekvivalenta kontinuerliga ljudeffektnivån, A-vägd, mäts i ett avstånd av 50 cm vågrätt från apparaten. Denna ligger vid bituminösa produkter på <80 dB(A).

## Korrekt användning

Apparaten är avsedd för spraybehandling med flytande underreds-/stenskottsskydd, baserat på bitumen, gummi-plast, konstharts och vax, i specialbehållare. Apparaten är avsedd för användning tillsammans med original Würth systemtillbehör. All användning på annat sätt betraktas som felaktig.

**För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.**

## Användning (bild II)

### Anslutning av behållaren.

- Kontrollera produktens hållbarhetsdatum.
- Skruva i behållaren medurs.
- Anslut den till tryckluftsförsörjningen.
  - Beakta apparatparametrarna!
- Rikta apparaten på avstånd mot det objekt som skall behandlas.
- Aktivera avtryckaren.

### Reglering av spraymängden

Spraystruktur och spraymängd styrs genom reglering av det inställbara munstycket [1].  
Sprayavståndet är ca 10 – 30 cm som standard.

- För mindre ytor och för påbättring kan det inställbara munstycket [1] vridas medurs.
  - Sprayavstånd: ca 10 cm.
- För bättre spraytäckning på större ytor kan det inställbara munstycket [1] vridas moturs.
  - Sprayavstånd: ca 30 cm.
- Dra åt låsmuttern [2] moturs så långt det går. Det inställbara munstycket har nu låsts i sitt läge.
- Efter användning skall tryckluftsanslutningen kopplas bort och apparaten rengöras (se avsnittet Underhåll och skötsel).

## Underhåll och skötsel



Före underhållsarbeten skall apparaten kopplas bort från tryckluftsförsörjningen.

- Skruva loss behållaren moturs.
- Fyll i en lagom mängd förtunning lämpad för den använda produkten i den tomma behållaren.
- Anslut apparaten till tryckluftsförsörjningen igen.
- Spraya ut lösningsmedlet i ett särskilt uppsamlingskärl tills apparaten är rengjord.



### Observera

Apparaten skall inte sänkas ned helt i lösningsmedlet utan rengöras med en borste eller trasa.

- Rengör inte apparatens delar med stålborste eller slippapper.
- Använd aldrig syra eller alkaliska rengöringsmedel.
- Kontrollera att skruvar och muttrar sitter väl fast efter rengörings-, underhålls- och/eller reparationsarbete.

## Miljöanvisningar



Kasta aldrig apparaten bland hushållsavfallet. Lämna apparaten till din kommunala återvinningsstation eller ett auktoriserat återvinningsföretag. Observera de föreskrifter som gäller på din ort.

Kontakta den lokala återvinningsstationen om du är tveksam. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljöriktig återvinning.



## EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och normerande dokument:

### Standarder

- EN 292-1
- EN 292-2

samt med bestämmelserna i följande direktiv:

### EG-direktiv

- 2006/42/EG

Teknisk dokumentation finns hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau den 3 februari 2014

**GR**

## Για την ασφάλειά σας



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις **υποδείξεις ασφαλείας!**

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για το χειριστή και τρίτους. Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ενημερώστε άμεσα τον προμηθευτή.



## Υποδείξεις ασφαλείας



### Υπόδειξη

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.



**Μην στρέψετε ποτέ τη συσκευή προς ένα μέρος του σώματος, προς εσάς τους ίδιους ή τρίτους.**



Φοράτε πάντα κατάλληλο φίλτρο / κατάλληλες μάσκες προστασίας της αναπνοής, προστατευτικά γυαλιά, προστασία της ακοής, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά ρούχα, ώστε να προστατέψετε το σώμα από την επαφή με τοξικούς ατμούς, διαλυτικά μέσα ή τα επεξεργασμένα προϊόντα. Εξαιτίας ορισμένων βερνικιών που περιέχουν οργανικά διαλυτικά μέσα μπορεί να προκληθεί δηλητηρίαση λόγω των τοξικών ατμών που εκπέμπουν.

- Πριν την έναρξη της εργασίας, ελέγχετε για την απρόσκοπτη λειτουργία, την πληρότητα, καθώς και τη λειτουργικότητα της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε μία προβληματική συσκευή!

- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, κατά τη διάρκεια διαλειμάτων, καθώς και μη χρήσης, διακόπτετε την παροχή αέρα.
- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η ακεραιότητά της έχει επηρεαστεί από μία πρόσκρουση ή πτώση.** Τούτο ισχύει ειδικά για μέρη που καταπονούνται μόνιμα, για μετατοπιζόμενα μέρη ή μέρη ευρισκόμενα υπό πίεση. Είναι πιθανό να μην φαίνονται άμεσα αυτές οι βλάβες, όπως π.χ. σπασίματα, ρωγμές ή παρόμοια φαινόμενα.
  - Σε αυτήν την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αλλά ελέγξτε και δοκιμάστε τη πριν από την εκ νέου χρήση. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, προτού συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν.



### Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης

Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και/ή προϊόντα καθαρισμού με βάση τους αλογονωμένους άνθρακες (τριχλωριούχο αιθύλιο, χλωρομεθάνιο, κτλ.). Τέτοια μέσα θα μπορούσαν να επιφέρουν διάβρωση σε γαλβανισμένα μέρη, με αποτέλεσμα εκρηκτικές χημικές αντιδράσεις.

- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά.
- Αποφεύγετε την ακάλυπτη φωτιά και την παραγωγή σπινθήρων.
- Να μην γίνεται ποτέ υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας των 8 bar!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.

**Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Würth.**

## Στοιχεία συσκευής (Εικ. I)

- 1 Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο
- 2 Αντιπερικόχλιο / Περικόχλιο ασφαλείας
- 3 Αγκιστρο ανάρτησης
- 4 Μοχλός σκανδάλης
- 5 Χειρολαβή
- 6 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα R 1/4" εσωτερικά
- 7 Σωλήνας ανύψωσης
- 8 Σύνδεσμος με σπείρωμα για κάνιστρο 1l

## Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

| Κωδ.                                | 0891 106 3       |
|-------------------------------------|------------------|
| Απαιτούμενη ποσότητα αέρα:          | 180 - 220 l/min  |
| Πίεση εργασίας:                     | 3 - 4 bar        |
| Μέγ. πίεση:                         | 8 bar            |
| Προτεινόμενο μήκος εύκαμπτου σωλήνα | 10 μ.            |
| Ελάχ. εσωτερική διάμετρος           | 6 χιλ.           |
| Σύνδεση αέρα:                       | R 1/4" εσωτερικά |

Στην εγκατάσταση απαιτούνται ένας ρυθμιστής πίεσης, ένα φίλτρο, καθώς και μία στρόφιγγα για το κλείσιμο της παροχής αέρα.

## Πληροφορίες θορύβου και δόνησης

Η ισοδύναμη συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης, υπολογισμένη στην κλίμακα A, μετρείται σε οριζόντια απόσταση 50 εκ.. Η στάθμη αυτή στα ασφαλικά προϊόντα βρίσκεται στα <80 dB(A).

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό υγρού προστατευτικού του σασί / προστατευτικού κατά των χαλικιών με βάση την άσφαλτο, το καουτσούκ-πλαστικό, τη συνθετική ρητίνη και το κερί σε ειδικά κάνιστρα. Η συσκευή προορίζεται για χρήση με γνήσια εξαρτήματα συστήματος της Würth. Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

**Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.**

## Χειρισμός (Εικ. II)

### Τοποθέτηση του κάνιστρου

- Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του προϊόντος.
- Βιδώστε το κάνιστρο προς τα δεξιά.
- Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή αέρα.
  - Προσοχή στις χαρακτηριστικές τιμές της συσκευής!
- Ευθυγραμμίστε τη συσκευή με απόσταση από το προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης.

### Ρύθμιση της ποσότητας ψεκασμού

Η δομή και η ποσότητα ψεκασμού παράγεται ρυθμίζοντας το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο **[1]**. Η προκαθορισμένη απόσταση ψεκασμού ανέρχεται περ. σε 10 - 30 εκ..

- Για μικρότερες επιφάνειες και βελτιώσεις στρέψτε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο **[1]** προς τα δεξιά.
  - Απόσταση ψεκασμού: περ. 10 εκ.
- Για ψεκασμό σε μεγαλύτερες επιφάνειες στρέψτε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο **[1]** προς τα αριστερά.
  - Απόσταση ψεκασμού: περ. 30 εκ.
- Στρέψτε το περικόχλιο ασφαλείας **[2]** τέρμα αριστερά.  
Η θέση του ρυθμιζόμενου ακροφυσίου έχει σταθεροποιηθεί.
- Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή αέρα και καθαρίστε τη (βλ. Κεφάλαιο Συντήρηση / Περιποίηση).

## Συντήρηση / Περιποίηση



Πριν από τις εργασίες συντήρησης αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

- Ξεβιδώστε το κάνιστρο προς τα αριστερά.
- Συμπληρώστε μία επαρκή ποσότητα κατάλληλου για το χρησιμοποιούμενο προϊόν αραιωτικού στο άδειο κάνιστρο.
- Συνδέστε ξανά τη συσκευή στην παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Ψεκάστε τον διαλύτη σε ένα ειδικό δοχείο, έως ότου η συσκευή καθαριστεί.



### Υπόδειξη

Μην βυθίζετε τη συσκευή εντελώς μέσα στον διαλύτη, αλλά καθαρίζετε με μία βούρτσα ή ένα πανί.

- Μην καθαρίζετε τα στοιχεία της συσκευής με συμράτινες βούρτσες ή γυαλόχαρτο.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό οξέα ή αλκαλικά απορρυπαντικά.
- Μετά τις εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και/ή επισκευής, ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών και περικοχλίων στις υποδοχές τους.

## Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

## CE Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

### Πρότυπα

- EN 292-1
- EN 292-2

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:

### Οδηγία ΕΚ

- 2006/42/EC

Τεχνικά έγγραφα από την:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Τμήμα PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**TR**

## Güvenliğiniz İçin



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



**UYARI** - İlk kez işleme almadan önce **güvenlik uyarılarını** mutlaka okuyunuz!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanımda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarlarında derhal satıcıyı bilgilendiriniz.



## Güvenlik Uyarıları



### Not

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Daima Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasının orijinal yedek parçalarını kullanınız. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.



**Cihazı asla bir uzva, kendinize veya başka kişilere doğru tutmayın.**



Vücudunuzu zehirli buharlarla, çözücü maddelerle veya işlem gören ürünlerle temas etmeye karşı korumak için her zaman uygun bir solunum filtresi/maskesi, koruyucu bir gözlük, koruyucu bir kulaklık, koruyucu eldivenler ve koruyucu bir giysi kullanın.

Organik çözücü maddeler içeren bazı cılalardan yayılan zehirli buharlardan dolayı zehirlenme sözkonusu olabilir.

- Cihazla çalışmaya başlamadan önce cihazın fonksiyonunun sorunsuz olduğunu, cihazın eksiksiz olduğunu ve cihazın çalışabilirliğini ve işlevliğini kontrol edin. Arızalı bir cihazı kullanmayın!

- Cihazda tüm çalışmalardan önce, işlem aralarında ve cihazı kullanmadığınızda hava beslemesini kesin.
- **Bir darbe veya düşüşten dolayı cihazın dayanıklılığı zarar görmüşse bunu kullanmayın.** Bu, özellikle de sürekli yük binen parçalar, ayarlanabilen parçalar veya basınca maruz kalan parçalar için geçerlidir. Örn. kırık, çatlak veya benzer hasarların hemen fark edilmemesi mümkün.
  - Böyle bir durumda cihazı kullanmayın ve tekrar kullanmadan önce de kontrol ve test ettirin. Şüpheli durumlarda ürünü tekrar kullanmadan önce bayi ile görüşün.



### Yangın ve patlama tehlikesi

Halojenleştirilmiş karbon bazlı çözücü maddeler ve/veya temizlik ürünleri (etiltriklorid, metilklorid vs.) kullanmayın.

Bu türü maddeler galvanize parçalarda korozyona neden olabilir ve bundan dolayı da patlayıcı kimyasal reaksiyonlar oluşabilir.

- Yanıcı sıvılar kullanmayın.
- Açık alevleri ve kıvılcım oluşmasını önleyin.
- 8 bar azami çalışma basıncını asla aşmayın!
- Cihazı sadece iyi havalandırılan alanlarda kullanın.

**Sadece orijinal Würth aksesuarları ve yedek parçalar kullanın.**

### Cihaz elemanları (şekil I)

- 1 Ayarlanabilir meme
- 2 Kontra somun / kilitleme somunu
- 3 Asma çengeli
- 4 Tetik kolu
- 5 Tutamak
- 6 İç basınçlı hava bağlantısı R 1/4"
- 7 Dikey boru
- 8 11 kap için dışı bağlantısı

### Cihaz teknik değerleri

| Ürün no.                 | 0891 106 3       |
|--------------------------|------------------|
| Hava ihtiyacı            | 180 - 220 l/dak. |
| Çalışma basıncı.         | 3 - 4 bar        |
| maks. basınç:            | 8 bar            |
| önerilen hortum uzunluğu | 10 m             |
| min. iç çap              | 6 mm             |
| Hava bağlantısı:         | R 1/4" içten     |

Tesis üzerinde bir basınç azaltıcı, bir filtre ve hava beslemesini kapatmak için bir kapatma vanası bulunması gerekmektedir.

### Gürültü ve titreşim bilgileri

Eşdeğer kesintisiz akustik basınç seviyesi A ölçümünde hesaplanır ve 50 cm'lik yatay bir mesafeden ölçülür. Bu seviye bitümlü ürünlerde <80 dB(A)'dır.

### Amacına Uygun Kullanım

Cihaz, bitümen, kauçuk-plastik, suni reçine ve balmumu bazlı sıvı zemin altı koruyucuların / balast koruyucuların püskürtülmesi için özel kaplar içinde kullanılmalıdır. Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları ile birlikte kullanım için öngörülmüştür. Bunu aşan her türden kullanım amaca uygun sayılmaz.

**Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.**

### Kullanım (şek. II)

#### Kabın kullanımı

- Ürünün son kullanma tarihini kontrol edin.
- Kabı saat yönünde çevirerek takın.
- Cihazı hava beslemesine bağlayın.
  - Cihaz teknik değerlerine dikkat edin!
- Cihaz işlenecek nesneye belli bir mesafede tutun.
- Tetik koluna basın.

#### Püskürtme miktarının ayarlanması

Püskürtme şekli ve miktarı ayarlanabilir memenin [1] ayarlanmasıyla belirlenir. Standart püskürtme mesafesi yakl. 10 - 30 cm'dir.

- Küçük alanları işlemek veya düzeltme yapmak için ayarlanabilir memeyi [1] saat yönünde çevirin.
  - Püskürtme mesafesi: yakl. 10 cm
- Maddeyi geniş yüzeylere püskürtmek için ayarlanabilir memeyi [1] saat yönü tersine çevirin.
  - Püskürtme mesafesi: yakl. 30 cm
- Kilitleme somununu [2] dayanma noktasına gelene kadar saat yönü tersine çevirin. Ayarlanabilir memenin pozisyonu artık sabitlenmiştir.
- Cihazı kullandıktan sonra bunu hava beslemesinden çıkarın ve temizleyin (bakınız bölüm Bakım / Koruma).

## Bakım / Koruma



Bakım çalışmalarına başlamadan önce cihazı basınçlı hava beslemesinden ayırın.

- Kabı saat yönü tersine çevirerek çıkarın.
- Kullanılan ürüne uygun bir miktar incelticiyi boş kaba doldurun.
- Cihazı tekrar basınçlı hava beslemesine bağlayın.
- Cihazın içi temizlenene kadar çözücü maddeyi özel bir kap içine püskürtün.



### Not

Cihazı komple çözücü madde içine daldırmayıp bunu bir fırça veya bir bezle temizleyin.

- Cihazın bileşenlerini tel fırçalar veya zımpara kağıdı ile temizlemeyin.
- Temizlik için kesinlikle asit veya alkali içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- Temizlik, bakım ve/veya tamir çalışmalarından sonra vidaların ve somunların yuvalarına düzgün oturup oturmadığını kontrol edin.

## Çevre Bilgileri



Cihazı kati surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun.

Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.



## AT Uygunluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki norm ya da norm hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

### Normlar

- EN 292-1
- EN 292-2

İlgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

### AB Direktifi

- 2006/42/EC

Teknik belgelerin bulunduğu yer:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**PL**

## Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej. Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.



**OSTRZEŻENIE** - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się z **instrukcjami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz instrukcji bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



## Instrukcje bezpieczeństwa



### Wskazówka

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała i nieprzewidywalnego działania urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i odpowiednio przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.



**Nigdy nie kierować urządzenia na części ciała, w swoim kierunku lub w stronę innych osób.**



Zawsze używać odpowiedniego filtra przeciwgazowego/maski oddechowej, ochronników słuchu, rękawic ochronnych i odzieży ochronnej, aby chronić ciało przed kontaktem z trującymi oparami, rozpuszczalnikami i obrobionymi produktami. W przypadku niektórych lakierów zawierających rozpuszczalniki organiczne może dojść do zatrucia na skutek uwolnienia trujących oparów.

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie działa bez zarzutu, jest kompletne oraz zapewnia poprawną eksploatację. Nie używać wadliwego urządzenia!
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz w przypadku nieużywania urządzenia odłączyć instalację pneumatyczną.

- **Nie używać urządzenia, jeśli jego nienaruszony stan mógł ulec pogorszeniu na skutek uderzenia lub upadku.** Dotyczy to zwłaszcza części poddawanych stałym obciążeniom, części przestawianych lub znajdujących się pod ciśnieniem. Uszkodzenia, takie jak np. złamanie, pęknięcia itp., mogą nie być bezpośrednio widoczne.

- W takim przypadku nie używać urządzenia, lecz sprawdzić je i przetestować przed ponownym użyciem. W razie wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym przed dalszym użytkowaniem urządzenia.



**Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu**

Nie używać rozpuszczalników i/ lub środków czyszczących na bazie chlorowcowanych węglowodorów (trichloroeten, chlorometan itp.).

Tego rodzaju środki mogłyby spowodować korozję ocynkowanych części, a tym samym wybuchowe reakcje chemiczne.

- Nie używać łatwopalnych cieczy.
- Unikać otwartego ognia i iskrzenia.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów!
- Eksploatować urządzenie tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

**Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne firmy Würth.**

## Elementy urządzenia (rys. I)

- 1 Regulowana dysza
- 2 Nakrętka zabezpieczająca/nakrętka blokująca
- 3 Hak do zawieszania
- 4 Dźwignia spustowa
- 5 Rękojeść
- 6 Przyłącze sprężonego powietrza R 1/4" wewn.
- 7 Rura pionowa
- 8 Przyłącze gwintowe do pojemnika 1-litrowego

## Parametry urządzenia

| Art.                                   | 0891 106 3    |
|----------------------------------------|---------------|
| Zapotrzebowanie powietrza:             | 180–220 l/min |
| Ciśnienie robocze:                     | 3–4 bary      |
| maks. ciśnienie:                       | 8 barów       |
| zalecana długość przewodu elastycznego | 10 m          |
| minimalna średnica wewnętrzna          | 6 mm          |
| Przyłącze sprężonego powietrza:        | R 1/4" wewn.  |

Elementami niezbędnymi w instalacji są reduktor ciśnienia, filtr oraz zawór odcinający do zamykania dopływu powietrza.

## Informacje dotyczące hałasu i drgań

Równoważny, stały poziom ciśnienia akustycznego, obliczony na skali A, jest mierzony w odległości poziomej wynoszącej 50 cm. W przypadku produktów bitumicznych wynosi on <80 dB(A).

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do nanoszenia metodą natryskową ochrony podłoża/ochrony przed kamieniami na bazie bitumu, tworzywa kauczukowego, żywicy syntetycznej i wosku w specjalnych pojemnikach. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów systemowych firmy Würth. Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

**Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## Obsługa (rys. II)

### Włożenie pojemnika

- Sprawdzić termin ważności produktu.
- Wkręcić pojemnik zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Podłączyć urządzenie do instalacji pneumatycznej.
  - Zwrócić uwagę na parametry urządzenia!
- Skierować urządzenie na obrabiany obiekt, zachowując odpowiednią odległość.
- Nacisnąć dźwignię spustową.

### Regulacja ilości natryskiwanego środka

Struktura i ilość natryskiwanego środka są ustawiane za pomocą regulowanej dyszy **[1]**. Standardowa odległość natryskiwania wynosi ok. 10–30 cm.

- W przypadku mniejszych powierzchni i poprawek obrócić regulowaną dyszę **[1]** w prawo.
  - Odległość spryskiwania: ok. 10 cm
- Przy szerszym strumieniu spryskiwania, w przypadku większych powierzchni, obrócić regulowaną dyszę **[1]** w lewo.
  - Odległość spryskiwania: ok. 30 cm
- Nakrętkę blokującą **[2]** obracać w prawo do oporu. Dysza znajduje się w pozycji unieruchomionej.
- Po użyciu odłączyć urządzenie od instalacji pneumatycznej i wyczyścić (patrz rozdział Konserwacja / czyszczenie).

## Konserwacja / czyszczenie



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od instalacji pneumatycznej.

- Odkręcić pojemnik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wlać do pustego pojemnika odpowiednią ilość rozpuszczalnika.
- Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji pneumatycznej.
- Rozpylać rozpuszczalnik do specjalnego pojemnika, aż urządzenie zostanie wyczyszczone.



### Wskazówka

Nie zanurzać urządzenia całkowicie w rozpuszczalniku, lecz wyczyścić je szczotką lub szmatką.

- Nie czyścić elementów urządzenia szczotkami drucianymi lub papierem ściernym.
- W żadnym wypadku nie używać do czyszczenia kwasów lub alkalicznych środków czyszczących.
- Po zakończeniu prac związanych z czyszczeniem, konserwacją i/lub naprawą sprawdzić poprawne dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.

## Informacje dotyczące środowiska



W żadnym przypadku nie wolno wyrzucać urządzenia razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Przekazać urządzenie do utylizacji autoryzowanemu lub komunalnemu zakładowi utylizacji i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie

obowiązujących przepisów prawa.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakowaniowe usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

## CE Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

### normy

- EN 292-1
- EN 292-2

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:

### Dyrektywa WE

- 2006/42/WE

Dokumentacja techniczna dostępna w:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**HU**

## Az Ön biztonsága érdekében



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



**FIGYELMEZTETÉS** – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági tudnivalókat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek. Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



## Biztonsági tudnivalók



### Megjegyzés

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek javításokat. A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.



**Soha ne fordítsa a készüléket valamely testrész, saját maga vagy mások felé.**



Mindig viseljen megfelelő légzésvédő szűrőt/maszkot, védőszemüveget, hallásvédőt, védőkesztyűt és védőruházatot, mivel így megelőzheti, hogy a teste kapcsolatba kerüljön a mérgező gőzökkel, oldószerekkel vagy a munkavégzéshez használt termékekkel.

Egyes szerves oldószert tartalmazó lakkok mérgezést okozhatnak a belőlük kipárolgó mérgező gőzök révén.

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését, sértetlenségét, valamint üzemképességét. Hibás készülék használata tilos!

- Kapcsolja ki a levegőellátást a készüléken történő valamennyi munkát előtt, a munkaszünetekben, valamint akkor, amikor nem használja a készüléket.
- **Ne használja a készüléket, ha elképzelhető, hogy ütés vagy leesés következtében megsérült.** Ez különösen a tartós terhelés vagy nyomás alatt álló, illetve mozgatható alkatrészekre vonatkozik. Könnyen előfordulhat, hogy a sérülések, például törések, repedések vagy hasonló jelenségek nem ismerhetők fel azonnal.
  - Ilyen esetben ne használja a készüléket, hanem előbb ellenőrizze és tesztelje azt. Kétség esetén lépjen kapcsolatba forgalmazójával, mielőtt újra használná a készüléket.



### Tűz- vagy robbanásveszély

Ne használjon halogénezett szénhidrogén (triklóretilén, metilklorid stb.) alapú oldószert és/vagy tisztítószert.

Az ilyen szerek korróziót okozhatnak a horganyzott alkatrészekben, amelyek robbanásveszélyes kémiai reakciókhoz vezethetnek.

- Ne használjon éghető folyadékokat.
- Kerülje a nyílt lángot és a szikraképződést.
- Soha ne lépje túl a 8 bar maximális üzemi nyomást!
- A készüléket kizárólag jól szellőző helyiségekben használja.

**Kizárólag eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

## A készülék részei (I. ábra)

- 1 állítható fúvóka
- 2 ellen-/záróanya
- 3 akasztóhorog
- 4 ravasz
- 5 markolat
- 6 sűrített levegős csatlakozó, R 1/4" belső menetes
- 7 szívócső
- 8 menetes csatlakozó 1 literes göngyöleg számára

## A készülék jellemző értékei

| Cikksz.              | 0891 106 3           |
|----------------------|----------------------|
| Levegőszükséglet:    | 180 – 220 l/min      |
| Munkanyomás:         | 3 – 4 bar            |
| Max. nyomás:         | 8 bar                |
| Ajánlott tömlőhossz: | 10 m                 |
| Min. belső átmérő:   | 6 mm                 |
| Levegőcsatlakozó:    | R 1/4" belső menetes |

A berendezéshez nyomáscsökkentőnek, szűrőnek, valamint a levegőellátás elzárására szolgáló elzáráscsapnak kell tartoznia.

## Zaj- és rezgésinformációk

Az A skálán számított ekvivalens folyamatos hangnyomásszintet 50 centiméteres vízszintes távolságban mértük. Bitumines anyagok esetén annak értéke <80 dB(A).

## Rendeltetésszerű használat

A készülék bitumen, kaucsuk-műanyag, műgyanta vagy viasz alapú, speciális göngyölegben tárolt, folyékony alvázvédő vagy kőfelverődésvédő bevonat felvitelére szolgál. A készüléket eredeti Würth rendszertartozékokkal kell használni. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

**A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.**

## Kezelés (II. ábra)

### A göngyöleg behelyezése

- Ellenőrizze a termék lejáratí idejét.
- Csavarja be a göngyöleget az óra járásával megegyező irányba.
- Csatlakoztassa a készüléket a levegőellátáshoz.
  - Tartsa be a készülék jellemző értékeit!
- Irányítsa a készüléket a kezelendő tárgy felé.
- Húzza meg a ravaszt.

### A felviteli mennyiség szabályozása

A felületstruktúrát és a felviteli mennyiséget az állítható fúvóka **[1]** segítségével szabályozhatja. A szokásos felviteli távolság kb. 10 – 30 cm.

- Kisebb felületek és javítások esetén forgassa az állítható fúvókát **[1]** az óra járásával megegyező irányba.
  - Felviteli távolság: kb. 10 cm.
- Nagyobb felületek bevonatának gyors elkészítéséhez forgassa az állítható fúvókát **[1]** az óra járásával ellentétes irányba.
  - Felviteli távolság: kb. 30 cm.
- Csavarozza a záróanyát **[2]** az óra járásával ellentétes irányba ütközésig. Ezzel rögzítette az állítható fúvóka helyzetét.
- Használat után válassza le a készüléket a levegőellátásról, majd tisztítsa meg (lásd a Karbantartás/ápolás című fejezetet).

## Karbantartás/ápolás



Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-ellátásról.

- Csavarja ki a göngyöleget az óra járásával ellentétes irányba.
- Töltsön az üres göngyölegbe a használt termékhez alkalmazható, megfelelő mennyiségű hígítót.
- Csatlakoztassa vissza a készüléket a sűrítettlevegő-ellátáshoz.
- Permetezze az oldószert egy speciális edénybe, amíg a készülék tiszta nem lesz.



### Megjegyzés

A készüléket ne merítse teljesen az oldószerbe, hanem kefével vagy ronggyal tisztítsa meg.

- A készülék alkatrészeit drótkefével vagy csiszolópapírral tisztítani tilos.
- A tisztításhoz semmiképp sem szabad savat vagy lúgos tisztítószerrel használni.
- A tisztítási, karbantartási és/vagy javítási munkák után ellenőrizze a csavarok és az anyák megfelelő rögzítettségét.

## Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Tartsa be az aktuálisan érvényes

előírásokat.

Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

### Szabványok

- EN 292-1
- EN 292-2

a következő irányelvek rendelkezéseinek megfelelően:

### EK-irányelv

- 2006/42/EK

Műszaki dokumentáció beszerezhető:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk



A. Kräutle

vezérigazgató/vezérigazgató

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 2014. február 3.



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte. Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.



**VAROVÁNÍ** - před prvním uvedením do provozu je bezpodmínečně nutné, abyste si přečetli **bezpečnostní pokyny!**

Při nedodržení pokynů uvedených v návodu na použití a bezpečnostních pokynů může dojít ke vzniku škod na přístroji a ohrožení obsluhy nebo jiných osob. Pokud dojde ke vzniku škod při přepravě, informujte bezodkladně prodejce.



## Bezpečnostní pokyny



### Upozornění

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět přídavná zařízení. Takové změny mohou vést k poškození osob nebo chybnému fungování.

- Opravy přístroje smí provádět pouze osoby, které k tomu mají oprávnění a jsou k tomu vyškoleny. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tak je zaručeno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.



**Přístroj nikdy nesměřujte proti částem těla, proti sami sobě nebo jiným osobám.**



Vždy používejte vhodný filtr/masku na ochranu dýchacích cest, ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a ochranný oděv, abyste tělo chránili před kontaktem s jedovatými výparry, rozpouštědly nebo zpracovávanými produkty.

V případě některých laků, které obsahují organická rozpouštědla, může dojít k otravě způsobené jedovatými výparry, které se z nich uvolňují.

- Před zahájením práce zkontrolujte bezchybné fungování přístroje, jeho úplnost a připravenost k používání a funkci. Vadný přístroj nepoužívejte!

- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji, během pracovní přestávky nebo nepoužívání přístroje přerušte přívod vzduchu.

- **Přístroj nepoužívejte, mohlo-li dojít k narušení jeho celistvosti v důsledku nárazu nebo pádu.** Toto platí především pro trvale zatěžované součásti, nastavitelné součásti nebo součásti vystavené tlaku. Je také možné, že poškození, jako jsou např. trhliny, praskliny nebo podobná poškození, nejsou na první pohled rozeznatelná.

- V takovém případě přístroj nepoužívejte a před dalším použitím jej nechte zkontrolovat a vyzkoušet. V případě pochyb se před dalším používáním výrobku obraťte na prodejního partnera.



### Nebezpečí vzniku požáru a výbuchu

Nepoužívejte žádná rozpouštědla a/ nebo čističe na bázi halogenovaných uhliků (chlorethan, chlormetan, atd.).

Tyto prostředky mohou způsobit korozi pozinkovaných součástí, která může vyvolat výbušné chemické reakce.

- Nikdy nepoužívejte žádné hořlavé kapaliny.
- Vyvarujte se používání otevřeného ohně a vzniku jisker.
- Nikdy nepřekračujte maximální provozní tlak 8 barů!
- Přístroj používejte pouze v dobře větraných místnostech.

**Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth.**

## Součásti přístroje (obr. I)

- 1** Stavitelná tryska
- 2** Kontramatice/pojistná matice
- 3** Háky pro zavěšení
- 4** Ovládací páčka
- 5** Rukojeť
- 6** Přípojka tlakového vzduchu, vnitřní r 1/4"
- 7** Stoupací trubka
- 8** Závit pro našroubování zásobníku 1l

## Vlastnosti přístroje

| Výr.                    | 0891 106 3      |
|-------------------------|-----------------|
| Spotřeba vzduchu:       | 180 - 220 l/min |
| Pracovní tlak:          | 3 - 4 bary      |
| max. tlak:              | 8 barů          |
| doporučená délka hadice | 10 m            |
| min. vnitřní průměr     | 6 mm            |
| Přípojka vzduchu:       | R 1/4" vnitřní  |

Do zařízení je potřebný omezovač tlaku, filtr a uzavírací kohout pro odpojení přívodu vzduchu.

## Údaje o emisích hluku a vibracích

Ekvivalentní trvalá hladina akustického tlaku, vypočtená na stupnici A, je měřena v horizontální vzdálenosti 50 cm. Tato je u živich produktů <80 dB(A).

## Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj je určen k nástřiku tekuté ochranné vrstvy na bázi živice, umělého kaučuku, umělé pryskyřice a vosku ze speciálních nádob na podloží/šetrk. Přístroj smí být používán pouze s originálním systémovým příslušenstvím společnosti Würth. Jakékoliv jiné používání je považováno za použití, které není v souladu se stanoveným účelem.

**Odpovědnost za škody způsobené v důsledku použití v rozporu se stanoveným určením nese uživatel.**

## Obsluha (obr. II)

### Používání zásobníku

- Ověřte datum trvanlivosti produktu.
- Zásobník našroubujte ve směru hodinových ručiček.
- Přístroj připojte s přívodu vzduchu.
  - Dbejte na vlastnosti přístroje!
- Přístroj nasměrujte ze vzdálenosti na ošetřovaný předmět.
- Stiskněte ovládací páčku.

### Regulace rozstříkovaného množství

Struktura a rozstříkované množství jsou dosahovány pomocí stavitelné trysky **[1]**. Standardní vzdálenost pro nástřik je přibližně 10-30 cm.

- Pro ošetření menších ploch a dodatečné úpravy otočte stavitelnou trysku **[1]** ve směru hodinových ručiček.
  - Vzdálenost pro nástřik: cca 10 cm
- Pro širší záběr při nástřiku v případě větších ploch otočte stavitelnou trysku **[1]** proti směru hodinových ručiček.
  - Vzdálenost pro nástřik: cca 30 cm
- Pojistnou matici **[2]** otáčejte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Poloha stavitelné trysky je zajištěna.
- Po použití přístroj odpojte od přívodu vzduchu a vyčistěte jej (viz kapitola Údržba/péče).

## Údržba/péče



Před prováděním údržby přístroj odpojte od přívodu tlakového vzduchu.

- Zásobník vyšroubujte proti směru hodinových ručiček.
- Do prázdného zásobníku nalijte dostatečné množství ředidla vhodného pro používaný produkt.
- Přístroj znovu připojte k přívodu tlakového vzduchu.
- Rozpouštědlo stříkejte do speciální nádoby tak dlouho, dokud nebude přístroj vyčištěn.



### Upozornění

Přístroj nikdy zcela neponořte do rozpouštědla, čistěte jej pomocí kartáče nebo hadříku.

- K čištění součástí přístroje nikdy nepoužívejte drátěné kartáče nebo brusný papír.
- K čištění v žádném případě nepoužívejte kyseliny nebo alkalické čističe.
- Po čištění, údržbě a/nebo opravě zkontrolujte, že jsou šrouby a matice pevně dotaženy.

## Pokyny k ochraně životního prostředí



Přístroj nikdy neodhazujte do odpadu z domácnosti. Přístroj odevzdejte autorizované společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo do místního zařízení na likvidaci těchto zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy.

Pokud máte jakékoliv pochybnosti, spojte se svou společností zabývající se likvidací odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologickým způsobem.

## CE Prohlášení o shodě ES

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující standardy nebo normativní dokumenty:

### Standardy

- EN 292-1
- EN 292-2

v souladu s ustanoveními směrnic:

### Směrnice ES

- 2006/42/ES

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PF

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 3. 2. 2014

**SK**

## Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho náradia si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



**VAROVANIE** - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.

V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.



## Bezpečnostné pokyny



### Upozornenie

Na prístroji je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné prístroje. Takéto zmeny môžu viesť k poraniam osôb a k chybným funkciám.

- Opravy na prístroji smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pri tom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.



**Prístroj nikdy nesmerujte proti časti tela, proti sebe samému ani iným osobám.**



Vždy noste vhodný filtre/masky na ochranu dýchacích ciest, ochranné okuliare, ochranu sluchu, ochranné rukavice a ochranný odev, aby ste telo ochránili pred kontaktom s jedovatými výparmi, rozpúšťadlami alebo spracovávanými výrobkami. Pri niektorých lakoch, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá, môže dôjsť k otrave jedovatými výparmi, ktoré z týchto lakov unikajú.

- Pred začiatkom práce prekontrolujte bezchybnú funkciu, úplnosť a tiež funkčnosť prístroja. Chybný prístroj nepoužívajte.
- Pred každou prácou na prístroji, počas pracovnej prestávky, ako aj pri nepoužívaní vypnite napájanie vzduchom.

- **Prístroj nepoužívajte, ak je jeho neporušenosť pravdepodobne obmedzená z dôvodu nárazu alebo pádu.**

To platí predovšetkým pre trvalo namáhané diely, prestaviteľné diely alebo diely zaťažované tlakom. Je celkom možné, že obmedzenia, ako napr. praskliny, trhliny alebo podobné poškodenia, nebudú priamo rozpoznateľné.

- V tomto prípade prístroj nepoužívajte, ale ho pred opätovným použitím prekontrolujte a otestujte. V prípade pochybností sa spojte s predajným partnerom, skôr ako budete výrobok ďalej používať.



### Nebezpečenstvo požiaru a explózie

Nepoužívajte rozpúšťadlá a/alebo čistiace prostriedky na báze halogenovaných uhlíkov (etylchlorid, metylchlorid atď.).

Takéto prostriedky by mohli spôsobiť koróziu na pozinkovaných dieloch, ktoré môžu vyvolať explozívne chemické reakcie.

- Nepoužívajte horľavé kvapaliny.
- Zabráňte otvorenému ohňu a tvorbe iskier.
- Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak 8 barov!
- Prístroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch!

**Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

## Prvky prístroja (obr. I)

- 1** Prestaviteľná rukoväť
- 2** Poistná / blokovacia matica
- 3** Háčik na zavesenie
- 4** Spúšťacia páčka
- 5** Rukoväť
- 6** Pneumatická prípojka R 1/4" vnútorná
- 7** Ponorná rúrka
- 8** Závitová prípojka na 1l nádobu

## Parametre prístroja

| Výr.                    | 0891 106 3      |
|-------------------------|-----------------|
| Potreba vzduchu:        | 180 - 220 l/min |
| Pracovný tlak:          | 3 - 4 bary      |
| Max. tlak:              | 8 barov         |
| Odporúčaná dĺžka hadice | 10 m            |
| Min. vnútorný priemer   | 6 mm            |
| Prípojka vzduchu:       | R 1/4" vnútorná |

V systéme sú potrebné redukčný ventil, filter, ako aj uzatvárací kohút na uzatvorenie prívodu vzduchu.

## Informácie o hluku a vibráciách

Ekvivalentná, kontinuálna akustická úroveň tlaku, vypočítaná v stupnici A, sa meria vo vodorovnej vzdialenosti 50 cm. Táto leží pri bitúmenových výrobkoch pri hodnote <80 dB(A).

## Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na striekanie kvapalného ochranného prostriedku na spodok vozidla/ochrany pred kameňmi na báze bitúmenu, kaučuku-plastu, živice a vosku v špeciálnych nádobách. Prístroj je určený na použitie originálneho systémového príslušenstva Würth. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

**Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.**

## Obsluha (obr. II)

### Nasadenie nádoby

- Prekontrolujte dátum trvanlivosti výrobku.
- Nádobu naskrutkujte v smere hodinových ručičiek.
- Prístroj pripojte k napájaniu stlačeného vzduchu.
  - Prihliadajte na parametre prístroja!
- Prístroj smerujte na ošetrovaný objekt s odstupom.
- Stlačte spúšťaciu páčku.

### Regulácia striekaného množstva

Štruktúra a striekané množstvo sa vytvára reguláciou prestaviteľnej dýzy **[1]**.  
Štandardná vzdialenosť pri striekaní je medzi cca 10 - 30 cm.

- Pre menšie plochy a vylepšenia otočte prestaviteľnú dýzu **[1]** v smere hodinových ručičiek.
  - Vzdialenosť striekania: cca 10 cm
- Pre široké nanášanie striekaním pri veľkých plochách otočte prestaviteľnú dýzu **[1]** proti smeru hodinových ručičiek.
  - Vzdialenosť striekania: cca 30 cm
- Blokovaciu maticu **[2]** otočte proti smeru hodinových ručičiek až na doraz.  
Pozícia prestaviteľnej dýzy je zaistená.
- Po použití odpojte prístroj od prívodu vzduchu a očistite (pozri kapitolu Údržba / ošetrovanie).

## Údržba / ošetrovanie



Pred údržbovými prácami odpojte prístroj od napájania stlačeným vzduchom.

- Nádobu vyskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
- Do prázdnej nádoby naplňte dostatočné množstvo riedidla, ktoré je vhodné pre použitý výrobok.
- Prístroj opäť pripojte na napájanie stlačeným vzduchom.
- Rozpúšťadlo striekajte do vhodnej nádoby, kým sa prístroj neočistí.



### Upozornenie

Prístroj neponárajte kompletne do rozpúšťadla, ale ho ho vyčistite kefkou alebo handrou.

- Komponenty prístroja nečistite drôtenými kefkami ani brúsnyim papierom.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte kyseliny ani alkalické čistiace prostriedky.
- Po čistiacich, údržbových prácach a/alebo opravách prekontrolujte pevné utiahnutie upevnení matíc a skrutiek.

## Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Prístroj zlikvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy.

V prípade pochybností sa spojte s vaším podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

## CE Vyhlásenie o zhode ES

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

### Normy

- EN 292-1
- EN 292-2

podľa nariadení smerníc:

### Smernica ES

- 2006/42/ES

Technické podklady u:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**RO**

## Pentru siguranța dumneavoastră



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.  
Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorii posesori.



**AVERTISMENT** - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și alte persoane.

În cazul unor deteriorări la transport, informați imediat comerciantul.



## Instrucțiuni de siguranță



### Indicație

Este interzisă modificarea aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și defecțiuni în funcționare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoane calificate și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Veți garanta astfel menținerea siguranței aparatului.



**Nu îndreptați niciodată aparatul spre o parte a corpului, spre dumneavoastră sau alte persoane.**



Purtați întotdeauna filtre/măști de protecție a respirației, ochelari de protecție, echipament de protecție a auzului, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție adecvate, pentru a vă proteja corpul împotriva unui contact cu vaporii toxici, solvenții sau produsele prelucrate.

Unele lacuri, care conțin solvenți organici, pot provoca intoxicații din cauza vaporilor toxici degajați de acestea.

- Înainte de începerea lucrărilor verificați funcționarea ireproșabilă, integritatea precum și capacitatea de exploatare și funcționare a aparatului. Nu folosiți niciodată un aparat defect!

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, în pauzele de lucru precum și atunci când aparatul nu este utilizat, întrerupeți alimentarea cu aer.
- **Nu folosiți aparatul, dacă este posibil ca integritatea acestuia să fi fost afectată din cauza unei lovituri sau căzături.** Acest lucru este valabil în special pentru piesele solicitate permanent, piesele reglabile sau piesele solicitate prin presiune. Este foarte posibil ca influențele, ca de exemplu rupturile, fisurile sau alte fenomene similare să nu poată fi identificabile direct.
  - În acest caz nu folosiți aparatul, ci verificați-l și testați-l înainte de o nouă utilizare. Dacă aveți dubii, luați legătura cu distribuitorul înainte de a continua utilizarea produsului.



### Pericol de incendiu sau explozie

Nu folosiți solvenți și/sau agenți de curățare pe bază de hidrocarburi halogenate (trichlorură de etil, clorură de metil etc.).

Astfel de substanțe pot cauza o corodare a pieselor zincate, care poate conduce la reacții chimice explozive.

- Nu folosiți lichide inflamabile.
- Evitați flacăra deschisă și formarea scânteilor.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru de 8 bar!
- Utilizați aparatul numai în spații bine ventilate.

**Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Würth.**

## Elementele aparatului (fig. I)

- 1 Duză reglabilă
- 2 Contrapiuliță / piuliță de blocare
- 3 Cârlig de suspendare
- 4 Declanșator
- 5 Mâner
- 6 Racord aer comprimat R 1/4" interior
- 7 Conductă sub presiune
- 8 Racord filetat pentru rezervor de 1 l

## Caracteristicile aparatului

| Art.                             | 0891 106 3      |
|----------------------------------|-----------------|
| Necesar de aer:                  | 180 - 220 l/min |
| Presiune de lucru:               | 3 - 4 bar       |
| Presiune max.:                   | 8 bar           |
| Lungime recomandată a furtunului | 10 m            |
| Diametru interior min.           | 6 mm            |
| Racord aer:                      | R 1/4" interior |

În cadrul instalației sunt necesare un reductor de presiune, un filtru precum și un robinet de închidere pentru închiderea alimentării cu aer.

## Informații privind emisiile de zgomot și vibrațiile

Nivelul presiunii acustice continue echivalente, calculat pe scara A, este măsurat la o distanță orizontală de 50 cm. La produsele bituminoase, acesta are o valoare <80 dB(A).

## Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat pulverizării agenților lichizi de protecție antifonică/la pietre pe bază de bitum, cauciuc sintetic, rășină sintetică și ceară în rezervoare speciale. Aparatul este conceput pentru utilizarea cu sistemul de accesorii originale Würth. Orice altă utilizare este considerată neconformă.

**Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.**

## Utilizare (fig. II)

### Utilizarea rezervorului

- Verificați termenul de valabilitate al produsului.
- Înșurubați rezervorul în sens orar.
- Racordați aparatul la alimentarea cu aer.
  - Aveți în vedere caracteristicile aparatului!
- Îndreptați aparatul spre obiectul care urmează a fi tratat, păstrând distanța.
- Acționați declanșatorul.

### Reglarea debitului de pulverizare

Forma și debitul de pulverizare rezultă prin reglarea duzei reglabile [1].

Distanța standard de pulverizare este de cca. 10 - 30 cm.

- Pentru suprafețe mai mici și retușări, rotiți duza reglabilă [1] în sens orar.
  - Distanța de pulverizare: cca. 10 cm
- Pentru o dispersie largă pe suprafețe de dimensiuni mai mari, rotiți duza reglabilă [1] în sens antiorar.
  - Distanța de pulverizare: cca. 30 cm
- Rotiți complet piulița de blocare [2] în sens antiorar.  
Poziția duzei reglabile este fixată.
- După utilizare, deconectați aparatul de la alimentarea cu aer și curățați-l (vezi capitolul Întreținere / îngrijire).

## Întreținere / îngrijire



Înainte lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.

- Deșurubați rezervorul în sens antiorar.
- Turnați o cantitate suficientă de diluant adecvat produsului utilizat în rezervorul gol.
- Racordați din nou aparatul la alimentarea cu aer comprimat.
- Pulverizați solventul într-un vas special, până când aparatul este curățat.



### Indicație

Nu cufundați aparatul complet în solvent, ci curățați-l cu o perie sau o cârpă.

- Nu curățați componentele aparatului cu perii de sârmă sau hârtie abrazivă.
- Nu folosiți în niciun caz pentru curățare acizi sau detergenți alcalini.
- După lucrările de curățare, întreținere și/sau reparație, verificați poziția fermă a șuruburilor și piulițelor în locașurile lor.

## Indicații privind mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul la gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități de salubritate autorizate sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați reglementările în vigoare.

Dacă aveți dubii, contactați serviciul dumneavoastră de salubritate. Eliminați toate materialele de ambalare în mod ecologic.

## CE Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau acte normative:

### Norme

- EN 292-1
- EN 292-2

conform prevederilor directivelor:

### Directiva CE

- 2006/42/CE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PF



T. Klenk  
Director general



A. Kräutle  
Director general

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**SI**
**Za vašo varnost**


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



**OPOZORILO** - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **Varnostna opozorila!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb, nastalih pri transportu, takoj obvestite prodajalca.


**Varnostna opozorila**

**Napotek**

Prepovedano je spreminjanje naprave ali dodajanje dodatnih naprav. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali napake delovanja naprave.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Na ta način boste še nadalje zagotovili varno delovanje naprave.



**Nikoli ne usmerjajte naprave proti delom vašega telesa in proti drugim osebam.**



Vedno uporabljajte ustrezno zaščito za dihala, filtre/maske, zaščitna očala, zaščito sluha, zaščitne rokavice in zaščitno obleko, da zaščitite telo pred stikom s strupenimi parametri, topili ali izdelki, ki jih obdelujete.

Nekateri laki vsebujejo organska topila, ki lahko povzročijo izhlapevanje par in s tem lahko pride do zastrupitev.

- Pred pričetkom dela preverite brezkompromisno delovanje, celotnost, kot tudi obratovalno in funkcijsko ustreznost naprave. Poškodovane naprave ne smete uporabljati.
- Prekinite oskrbo s stisnjenim zrakom pred vsakim delom na napravi, med premori ter kadar naprava ni v uporabi.

- **Ne uporabljajte naprave, ki je zaradi padca ali udarca posledično ni več v brezkompromisnem stanju.** To še posebej velja za trajno obremenjene dele, nastavljive dele ali tlačno obremenjene dele. Vsekakor obstaja tudi nevarnost, da pomanjkljivosti, kot so npr. lomi ali zareze ali podobni pojavi niso neposredno vidni.

- V tem primeru naprave ne uporabljajte, ampak pred ponovno uporabo najprej preverite in preizkusite. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprave, šele nato napravo ponovno uporabite.


**Nevarnost požara ali eksplozije**

Ne uporabljajte topil in/ali čistil na osnovi halogeniranih ogljikovodikov (etiltriklorid, teilklorid itd.)

Takšna sredstva lahko povzročajo korozijo na pocinkanih delih, ki lahko nato priključijo eksplozivno kemijsko reakcijo.

- Ne uporabljajte vnetljivih tekočin.
- Ne uporabljajte odprtega plamena in preprečite iskenje.
- Nikoli ne preseгаite maks. dovoljenega delovnega tlaka stisnjenega zraka, ki je 8 barov.
- Napravo uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru.

**Uporabljajte samo originalno opremo in nadomestne dele družbe Würth.**

## Elementi naprave (slika I)

- 1** nastavljiva šoba
- 2** varovalna/zaporna matica
- 3** obešalni kavelj
- 4** sprožilni vzvod
- 5** ročaj
- 6** priključek za stisnjeni zrak R 1/4" notranji
- 7** dvizna cev
- 8** navojni priključek za 1l posodo

## Značilnosti naprave

| Izdelek                       | 0891 106 3      |
|-------------------------------|-----------------|
| Poraba zraka:                 | 180 - 220 l/min |
| Delovni tlak:                 | 3 - 4 bar       |
| Maks. tlak:                   | 8 bar           |
| Priporočljiva dolžina cevi    | 10 m            |
| Min. notranji premer          | 6 mm            |
| Priključek za stisnjeni zrak: | R 1/4" notranji |

V napravo je potrebno vgraditi reducirni ventil, filter, kot tudi zaporni ventil za zapiranje dovoda stisnjene-  
nega zraka.

## Informacije o hrupu in vibracijah

Ekvivalentni kontinuirani akustični zračni tlak, izraču-  
nan na skali A se meri v vodoravni razdalji, ki znaša  
50 cm. Ta se nahaja pri bitumenskih proizvodih pri  
<80 dB(A).

## Pravilna namenska uporaba

Naprava se uporablja za nanašanje tekočih  
sredstev za zaščito spodnjega dela/kamenja na  
osnovi bitumna, plastičnih mas na osnovi kavčuka,  
umetne smole in voska v specialnih posodah.  
Naprava se sme uporabljati samo z uporabo origi-  
nalne sistemske opreme Würth. Uporaba v druge  
namene se šteje kot napačna.

**Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne  
uporabe je odgovoren upravljalec.**

## Upravljanje (slika II)

### Uporaba posode

- Preverite rok trajanja produkta.
- Privijte posodo v smeri urinega kazalca.
- Napravo priključite na oskrbo s stisnjenim  
zrakom.
  - Upoštevajte značilnosti naprave!
- Napravo usmerite z določeno razdaljo na  
objekt, ki ga želite obdelovati.
- Pritisnite sprožilni vzvod.

### Regulacija količine brizganja

Strukturo in količino brizganja se nastavlja z nasta-  
vljivo šobo **[1]**.

Standardna razdalja brizganja je pri  
pribl. 10 - 30 cm.

- Za manjše površine in za fino obdelavo  
zasukajte nastavljivo šobo **[1]** v smeri urinega  
kazalca.
  - Razdalja brizganja pribl. 10 cm
- Za večjo količino brizganja, pri večjih površinah  
zasukajte nastavljivo šobo **[1]** v nasprotni smeri  
urinega kazalca.
  - Razdalja brizganja pribl. 30 cm
- Varovalno matico **[2]** zasukajte v nasprotni  
smeri urinega kazalca, do omejila.  
Položaj nastavljive šobe je s tem fiksiran.
- Po uporabi napravo ločite od omrežja s  
stisnjenim zrakom in jo očistite (glej poglavje  
Vzdrževanje/nega).

## Vzdrževanje/nega



Pred vzdrževalnimi deli ločite napravo od omrežja stisnjenega zraka.

- Posodo odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Zadostno količino za uporabljeni produkt ustreznega topila nalijte v prazno posodo.
- Napravo ponovno priključite na oskrbo s stisnjenim zrakom.
- Topilo izbrizgajte v posebno posodo, da se naprava očisti.



### Napotek

Naprave ne potaplajte v celoti v topilo, ampak jo očistite s krtačo ali krpo.

- Komponente naprave ne čistite z žičnimi krtačami ali z brusnim papirjem.
- Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte kislin ali alkaličnih čistil.
- Po čiščenju, vzdrževanju in/ali popravilih preverite vse vijake povezave glede pravilne pritiskosti.

## Nasveti za varovanje okolja



Naprave ne zavržite med običajne gospodinjske odpadke. Napravo odstranite prek podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav, ali prek svoje komunalne službe. Upoštevajte veljavne okoljske predpise.

Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Vso embalažo odstranite na okolju prijazen način.

## CE ES - Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen s spodaj navedenimi standardi in normativnimi dokumenti:

### Standardi

- EN 292-1
- EN 292-2

skladno z določili naslednjih direktiv:

### Direktiva ES

- 2006/42/ES

Tehnična dokumentacija je na voljo pri družbi:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, oddelek PF



T. Klenk  
Generalni direktor



A. Kräutle  
Generalni direktor

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**BG**

## За Вашата безопасност



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.

Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете **указанията за безопасност!**

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.

Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.



## Указания за безопасност



### Указание

Забранено е да се правят промени по уреда или да се произведат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности по уреда могат да се извършват само от обучени лица, на които е възложена тази работа. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.



**Никога не насочвайте уреда към части на тялото, към себе си или към други лица.**



Винаги носете подходящи филтър/маска за дихателна защита, защитни очила, антифони, защитни ръкавици и защитно облекло, за да предпазите тялото си от контакт с отровни пари, разтворители или преработваните продукти.

При някои лакове, които съдържат органични разтворители, може да се стигне до отравяне в резултат на излизачите отровни пари.

- Преди започване на работа проверявайте безупречното функциониране, целостта, както и пригодността за експлоатация и функциониране на уреда. Не използвайте повреден уред!

- Преди всички дейности по уреда, в почивките, както и когато не го използвате, прекъсвайте въздушното захранване.

- **Не използвайте уреда, ако вследствие на удар или падане има вероятност да е нарушена неговата неприкосновеност.** Това важи особено за части, подложени на трайно натоварване, подвижни части или части под налягане. Напълно е възможно повреди като счупвания, пукнатини и други подобни явления да не бъдат забелязани веднага.

- В този случай не използвайте уреда, а го изпробвайте и проверете преди повторната му употреба. В случай на съмнение се свържете с дистрибутора, преди отново да използвате уреда.



### Опасност от пожар или експлозия

Не използвайте разтворители и/или почистващи препарати на основата на халогенирани въглероди (етилтрихлорид, метилхлорид и др.).

Подобни средства могат да корозират поцинкованите части, което може да предизвика експлозивна химическа реакция.

- Не използвайте възпламеняващи се течности.
- Избягвайте открит огън и образуването на искри.
- Никога не превишавайте максималното работно налягане от 8 bar!
- Използвайте уреда само в добре проветрени помещения.

**ползвайте само оригинални Würth аксесоари и резервни части.**

## Елементи на уреда (фиг. I)

- 1** Подвижна дюза
- 2** Контрагайка / блокираща гайка
- 3** Ухо за окачане
- 4** Спуск
- 5** Ръкохватка
- 6** Пневматична връзка R 1/4" вътрешно
- 7** Подемна тръба
- 8** Резбова връзка за 1l съд

## Характеристики на уреда

| Арт.                              | 0891 106 3      |
|-----------------------------------|-----------------|
| разход на въздух:                 | 180 - 220 l/min |
| работно налягане:                 | 3 - 4 bar       |
| макс. налягане:                   | 8 bar           |
| препоръчителна дължина на маркуча | 10 m            |
| мин. вътрешен диаметър            | 6 mm            |
| пневматична връзка:               | R 1/4" вътрешно |

В инсталацията е необходим редукиращ клапан, филтър, както и спирателен кран за затваряне на подаването на въздух.

## Информация за измерения шум и вибрациите

Еквивалентното постоянно ниво на звука, изчислено в А скалата, се измерва на хоризонтално разстояние от 50 cm. За битумни продукти то е <80 dB(A).

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за разпръскване на течна защита за подложка на под/чакъл на основата на битум, каучук-пластмаса, изкуствена смола и восък в специални съдове. Уредът е предназначен за употреба с оригинални аксесоари на Würth. Всяка друга употреба се смята за неотговаряща на предназначението.

**За щети при неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.**

## Обслужване (фиг. II)

### Употреба на съда

- Проверете датата на годност на продукта.
- Завинтете съда по посока на часовниковата стрелка.
- Свържете уреда с въздушното хранване.
  - Съблюдавайте характеристиките на уреда!
- Насочете уреда на разстояние от обекта за обработване.
- Натиснете спусъка.

### Регулиране на количеството на разпръскване

Структурата и количеството на разпръскване се регулират чрез подвижната дюза **[1]**. Стандартната дистанция при разпръскване е прикл. 10 - 30 cm.

- За по-малки площи и корекции завъртете подвижната дюза **[1]** по посока на часовниковата стрелка.
  - Дистанция при разпръскване: прикл. 10 cm
- За широко разпръскване върху по-големи площи завъртете подвижната дюза **[1]** обратно на часовниковата стрелка.
  - Дистанция при разпръскване: прикл. 30 cm
- Завъртете докрай блокиращата гайка **[2]** обратно на часовниковата стрелка. Позицията на подвижната дюза е фиксирана.
- След употреба прекъснете подаването на въздух на уреда и почистете уреда (виж глава Техническо обслужване / поддържане).

## Техническо обслужване / поддържане



Преди дейности по техническото обслужване на уреда прекъснете подаването на въздух.

- Развийте съда обратно на часовниковата стрелка.
- В празния съд налейте подходящ разределител в достатъчно количество за използвания продукт.
- Свържете уреда отново с въздушното захранване.
- Впръскайте разтворителя в специален съд, докато почистите уреда.



### Указание

Не потапяйте уреда изцяло в разтворителя, а го почистете с четка или парцал.

- Не почиствайте компонентите на уреда с телени четки или шкурка.
- За почистване в никакъв случай не използвайте киселина или алкални чистители.
- След дейности по почистване, техническо обслужване и/или ремонт проверявайте болтовете и гайките за добра сглобка в гнездата им.

## Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез комуналния пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните

разпоредби.

В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

## CE Декларация за съответствие ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

### Стандарти

- EN 292-1
- EN 292-2

в съответствие с разпоредбите на директивите:

### Директива на ЕО

- 2006/42/EC

Техническа документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

Главен мениджър



A. Kräutle

Главен мениджър

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Кюнцелзау: 03.02.2014 г.

## EE

## Teie ohutuse huvides



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.



**HOIATUS** - lugege enne esmakordset käikuvõtmist **ohutusjuhised** tingimata läbi!

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võidakse seadet kahjustada ja operaator ning teised isikud ohtu seada. Informeerige transpordikahjustusest kohe edasimüüjat.



## Ohutusjuhised



### Juhis

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad personalikahjusid ja väärfunktsioone põhjustada.

- Seadmel tohib remonti teostada ainult selleks ülesande saanud ja koolitatud personal. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tagatakse, et seadme ohutus säilib.



**Ärge suunake seadet kunagi kehaosade, iseenda ega teiste inimeste peale.**



Kandke alati sobivat respiraatorit/-maski, kaitseprille, kuulmekaitset, kaitsekindaid ja kaitseriietust, et kaitsta keha mürgiste aurude, lahustite ning töödeldavate toodete eest.

Osade värvide puhul, mis sisaldavad orgaanilisi lahusteid, võib neist lenduvate mürgiste aurude tõttu mürgistus tekkida.

- Kontrollige enne töö algust seadme laitmatut talitlust, kompleksust ning käitus- ja talitlus-kõlblikkust.  
Ärge kasutage vigast seadet!
- Katkestage enne kõiki töid seadmel ja mittekasutuse korral õhuvarustus.

- Ärge kasutage seadet, kui selle korras seisukord võib olla löögi või kukkumise tõttu halvendatud.** See kehtib eriti püsivalt koormatud osade, ümberseadistatavate kohta või rõhuga koormatud osade kohta. On siiski võimalik, et puudused nagu nt murded, praod või muud ilmingud pole otseselt tuvastatavad.
  - Ärge sel juhul seadet kasutage, vaid kontrollige ja testige enne uuesti kasutamist. Võtke kahtluse korral enne toote edasist kasutamist edasimüügipartneriga ühendust.



### Tule- või plahvatusoht

Ärge kasutage halogeneeritud süsivesinike baasil (etüültrikloriid, metüülkloriid jms) lahusteid ja/või puhastusvahendeid.

Sellised ained võivad tsingitud detailidel korrosiooni tekitada, mis võib plahvatusohtlike keemilisi reaktsioone esile kutsuda.

- Ärge kasutage süttimisohhtlike vedelikke.
- Vältige lahtist tuld ja sädemete teket.
- Ärge ületage kunagi maksimaalset töö rõhku 8 bar!
- Kasutage seadet ainult hästi ventileeritud ruumides.

**Kasutage ainult Würthi originaaltarvikuid ja -varuosi.**

## Seade elemendid (joon. I)

- 1 Ümberseadistatav düüs
- 2 Vastu- / tõkismutter
- 3 Riputuskonks
- 4 Päästik
- 5 Käepide
- 6 Suruõhuühendus R 1/4" seest
- 7 Tõusutoru
- 8 Keermeühendus 1l anumale

## Seadme tunnusväärtused

| Art                       | 0891 106 3      |
|---------------------------|-----------------|
| Õhutarve:                 | 180 - 220 l/min |
| Töörõhk:                  | 3 - 4 bar       |
| Max rõhk:                 | 8 bar           |
| Vooliku soovitatav pikkus | 10 m            |
| Min siseläbimõõt          | 6 mm            |
| Õhuühendus                | R 1/4" seest    |

Seadmes läheb tarvis rõhureduktorit, filtrit ja õhu pealevoolu sulgemiseks sulgurkraani.

## Müra- ja vibratsiooniinfo

Ekvivalentset pidevat rõhutaset, arvatud A-skaalas, mõõdetakse horisontaalsel vahekaugusel 50 cm. See on bituumenisisaldusega toodete puhul <80 dB(A).

## Sihtotstarbekohane kasutamine

Seadet tuleb kasutada spetsiaalnumates bituumeni, kautšuk-plastmassi, tehisvaigu ja vaha baasil vedela põhja-/kivikaitsme peale pihustamiseks. Seade on ette nähtud kasutamiseks Würthi originaal-süsteemitarvikutega. Igasugune sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

**Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.**

## Käsitsemine (joon. II)

### Anuma kasutamine

- Kontrollige toote säilivuskuupäeva.
- Keerake anum päripäeva sisse.
- Ühendage seade õhuvarustuse külge.
  - Järgige seadme tunnusväärtusi!
- Suunake seade õigel kaugusel töödeldavale objektile.
- Vajutage päästikut .

### Pihustuskoguse reguleerimine

Struktuuri ja pihustuskogust reguleeritakse ümberseadistatava düüsi **[1]** kaudu.

Standardne pihustusdistsants on u 10 - 30 cm.

- Keerake väiksemate pindade ja paranduste jaoks ümberseadistatavat düüsi **[1]** päripäeva.
  - Pihustusdistsants: u 10 cm
- Keerake suuremate pindade puhul laia pihustuslehviku jaoks ümberseadistatavat düüsi **[1]** vastupäeva.
  - Pihustusdistsants: u 30 cm
- Keerake tõkismutter **[2]** vastupäeva lõpuni. Ümberseadistatava düüsi positsioon on fikseeritud.
- Ühendage seade pärast kasutamist õhuvarustusest lahti ja puhastage ära (vt peatükki „Hooldus / hoolitsus“).

## Hooldus / hoolitsus



Ühendage seade enne hooldustöid suruõhuvastusest lahti.

- Keerake anum suunaga vastupäeva välja.
- Valage tühja anumasse piisav kogus kasutatud tootele sobivat vedeldit.
- Ühendage seade taas suruõhuvastuse külge.
- Pihustage lahustit spetsiaalsesse nõusse, kuni seade on puhastatud.



### Juhis

Ärge kastke seadet tervikuna lahustisse, vaid puhastage harja või lapiga.

- Ärge puhastage seadme komponente traatharjaga ega lihvpaperiga.
- Ärge kasutage puhastamiseks mitte mingil juhul hapet ega leeliselist puhastusvahendeid.
- Kontrollige pärast puhastus- hooldus- ja/või remonditöid pesades poltide ning mutrite tugevat kinnitust.

## Keskkonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul hariliku majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade heakskiidetud utiliseerimisettevõtte või kommunaalse utiliseerimisrajatisega kaudu. Järgige aktuaalselt kehtivaid eeskirju.

Kahtluse korral võtke utiliseerimisrajatisega ühendust. Suunake kõik pakenduspõhised keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

## CE EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerimine me ainuisikuliselt vastutades, et antud seade vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

### Normid

- EN 292-1
- EN 292-2

vastavalt järgmistele direktiivide nõuetele:

### EÜ direktiiv

- 2006/42/EÜ

Tehnilised dokumendid saadaval:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**LT**

## Jūsų saugumui



Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja.  
Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



**ĮSPĖJIMAS** - Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.  
Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.



## Saugos reikalavimai



### Pastaba

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite „Adolf Würth GmbH & Co. KG“ originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.



**Prietaiso niekada nenukreipkite į kūno dalį, save patį arba kitus asmenis.**



Visada naudokite tinkamus kvėpavimo takų apsauginius filtrus / respiratorius, klausos apsaugos priemonės, mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite apsauginius drabužius, kad apsaugotumėte kūną nuo sąlyčio su nuodingais garais, tirpikliais arba apdirbamais produktais.

Dirbant su kai kuriais lakais, kurių sudėtyje yra organinių skiediklių, galima apsinuodyti iš jų išsiskiriančiais nuodingais garais.

- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite prietaiso neprikaištingą veikimą, visumą, tinkamumą eksploatuoti ir patikimumą.  
Nenaudokite sugedusio prietaiso!

- Prieš pradėdami prietaiso priežiūros darbus, darbo pertraukus bei nenaudodami prietaiso, nutraukite oro tiekimą.

- **Nenaudokite prietaiso, jei jis galėjo būti pažeistas smūgio metu arba nukritus.** Tai ypač galioja ilgą laiką apkrovos veikiamoms dalims, reguliuojamoms dalims arba slėgio veikiamoms dalims. Visai gali būti, kad padarytos žalos, pvz., lūžių, plyšių arba panašių požymių, neįmanoma iš karto pastebėti.

- Tokiu atveju prietaiso nenaudokite, o prieš vėl pradėdami naudoti jį patikrinkite ir išbandykite. Jei kyla abejonių, prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą kreipkitės į prekybos partnerį.



### Gaisro arba sprogimo pavojus

Nenaudokite skiediklių ir / arba valiklių, kurių pagrindas yra halogenizuota anglis (etiltrichlorido, metilchlorido ir t. t.).

Tokios medžiagos gali sukelti cinkuotų dalių koroziją, kuri gali sukelti sprogiąs chemines reakcijas.

- Nenaudokite degių skysčių.
- Venkite atviros ugnies ir kibirkščiavimo.
- Niekada neviršykite maksimalaus 8 bar darbinio slėgio!
- Prietaisą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje.

**Naudokite tik originalius „Würth“ prietus ir atsargines dalis.**

## Prietaiso elementai (I pav.)

- 1 Reguliuojamasis antgalis
- 2 Antveržlė
- 3 Pakabinimo kablys
- 4 Paleidimo svirtis
- 5 Rankena
- 6 Suslėgto oro tiekimo jungtis R 1/4" vidinis
- 7 Kilimo vamzdis
- 8 Srieginė jungtis 11 indui

## Prietaiso parametrai

| Art.                          | 0891 106 3     |
|-------------------------------|----------------|
| Oro srautas:                  | 180–220 l/min  |
| Darbinis slėgis:              | 3–4 bar        |
| Maks. slėgis:                 | 8 bar          |
| Rekomenduojamas žarnos ilgis: | 10 m           |
| Min. vidinis skersmuo:        | 6 mm           |
| Oro tiekimo jungtis:          | R 1/4" vidinis |

Irenginyje yra redukcinis vožtuvas, filtras bei uždaromasis čiaupas, skirtas oro tiekimui uždaryti.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Ekvivalentinis nenutrūkstamas akustinis slėgio lygis, apskaičiuotas A skalėje, išmatuotas horizontaliai 50 cm atstumu. Bituminiais produktams jis yra < 80 dB(A).

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisą reikia naudoti skystai pagrindo / skaldos apsaugai užpurkšti, kurios pagrindas yra bitumas, kaučiuko plastikas, polimerinė derva ir vaškas specialiuose junginiuose. Prietaisas skirtas naudoti su originaliais „Würth“ sistemos priedais. Jei naudojama ne tiems tikslams, kurie išvardyti ankščiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

**Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.**

## Valdymas (II pav.)

### Indo naudojimas

- Patikrinkite produkto galiojimo laiką.
- Indą užsukite pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
- Prietaisą prijunkite prie oro tiekimo sistemos.
  - Atkreipkite dėmesį į prietaiso parametrus!
- Prietaisą tam tikru atstumu nukreipkite į apdirbamą objektą.
- Paspauskite paleidimo svirtį.

### Purškiamo produkto kiekio reguliavimas

Reguliuojant reguliuojamąjį antgalį [1], nustatoma struktūra ir purškiamo produkto kiekis. Standartinis purškimo atstumas yra maždaug 10–30 cm.

- Mažesniems plotams ir taisant, reguliuojamąjį antgalį [1] sukite pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
  - Purškimo atstumas – 10 cm.
- Norint, kad ant didesnių plotų būtų purškiamas plačiau, reguliuojamąjį antgalį [1] sukite prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
  - Purškimo atstumas – 30 cm.
- Antveržlę [2] sukite iki galo prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį. Reguliuojamojo antgalio padėtis yra užfiksuota.
- Po naudojimo prietaisą atjunkite nuo oro tiekimo sistemos ir išvalykite (žr. skyrių „Techninė priežiūra / priežiūra“).

## Techninė priežiūra / priežiūra



Prieš techninės priežiūros darbus prietaisą atjunkite nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.

- Indą sukite prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
- Į tuščią indą įpilkite pakankamą naudojamam produktui tinkamo skiediklio kiekį.
- Prietaisą vėl prijunkite prie suslėgto oro tiekimo sistemos.
- Skiediklį purkškite į specialų indą, kol prietaisas bus išvalytas.



### Pastaba

Nepanardinkite viso prietaiso į skiediklį, tačiau valykite jį šepetiu arba skudurėliu.

- Prietaiso komponentų nevalykite vieliniu šepetiu arba šlifavimo popieriumi.
- Valydamis niekada nenaudokite rūgščių arba spiritinių valiklių.
- Po valymo, techninės priežiūros ir / arba remonto darbų patikrinkite, ar varžtai ir veržlės gerai laikosi savo vietose.

## Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokių būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykites šiuo metu galiojančių įstatymų.

Jei kyla abejonių, kreipkitės į komunalinę utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

## CE Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

### Standartai

- EN 292-1
- EN 292-2

pagal direktyvų nuostatas:

### EB direktyva

- 2006/42/EB

Techniniai dokumentai iš:

„Adolf Würth GmbH & Co. KG“, PF skyrius



T. Klenk



A. Kräutle

Generalinis direktorius Generalinis direktorius

„Adolf Würth  
GmbH & Co. KG“  
Künzelsau, 2014-02-03

**LV**

## Jūsu drošībai



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.



**BRĪDINĀJUMS** - Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet **drošības norādījumus!**

Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām. Ja transportēšanas laikā ir radušies bojājumi, par to nekavējoties ziņojiet tirdzniecības pārstāvim.



## Drošības norādījumi



### Norāde

Aizliegts ierīcei veikt izmaiņas vai izveidot papildierīces. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un kļūdainas darbības.

- Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai šim nolūkam pilnvarotas un apmācītas personas. Turklāt vienmēr izmantojiet uzņēmuma Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka saglabāsies ierīces drošība.



**Nekad nevērsiet ierīci pret kādu ķermeņa daļu, pret sevi vai citām personām.**



Vienmēr lietojiet piemērotus respiratoru filtrus/maskas, aizsargbrilles, ausu aizsargus, aizsargcimdus un aizsargapģērbu, lai pasargātu ķermeni no indīgiem tvaikiem, šķīdinātājiem vai izmantotajiem ražojumiem.

Dažu laku, kas satur organiskus šķīdinātājus, gadījumā var notikt saindēšanās sakarā ar to indīgajiem tvaikiem.

- Pirms darba sākuma pārbaudiet ierīces nevarojamo darbību, pilnīgumu, kā arī ekspluatācijas drošumu un darbderīgumu. Neizmantojiet darbnerīgu ierīci!
- Pirms veicat jebkādus darbus ierīcē, darba pārtraukumos, kā arī nelietošanas laikā atvienojiet ierīci no gaisa padeves.

### ■ Neizmantojiet ierīci, ja iespējams ir traucēts tās veselums grūdienu vai kritiena rezultātā. Tas īpaši attiecas uz nepārtraukti noslogotām daļām, pārvietojamām daļām vai ar spiedienu noslogotām daļām. Ir pilnīgi iespējams, ka kaitējumi, piem., plisumi, plaisas vai tamlīdzīgas parādības nav tieši identificējamas.

- Šādā gadījumā nelietojiet ierīci, bet gan pirms atkārtotas lietošanas to kontrolējiet un pārbaudiet. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārdošanas partneri, pirms turpiniet ražojuma lietošanu.



### Ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība

Neizmantojiet šķīdinātājus un/vai tīrīšanas līdzekļus uz halogenēta oglekļa bāzes (etiltrihioksīds, metiltrihioksīds utt.).

Šāda veida līdzekļi var veicināt cinkotu daļu koroziju, kas var izraisīt sprādzienbīstamas ķīmiskās reakcijas.

- Neizmantojiet aizdedzināmus šķidrumus.
- Nepieļaujiet atklātu liesmu un dzirkstēlošanu.
- Nekad nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu 8 bar!
- Izmantojiet ierīci tikai labi ventilētās telpās.

**Izmantojiet tikai oriģinālos Würth piedesumus un rezerves daļas.**

## Ierīces elementi (I. att.)

- 1** Pārvietojama sprausla
- 2** Pretuzgrieznis/sprostuzgrieznis
- 3** Piekaramais āķis
- 4** Nospiešanas svira
- 5** Rokturis
- 6** Saspiestā gaisa pieslēgums R 1/4" iekšējs
- 7** Spiediena caurule
- 8** Viņņots savienojums 1 l tvertnei

## Ierīces raksturlielumi

| Prece                       | 0891 106 3      |
|-----------------------------|-----------------|
| Gaisa patēriņš:             | 180 - 220 l/min |
| Darba spiediens:            | 3 - 4 bar       |
| Maks. spiediens:            | 8 bar           |
| Ieteicamais šļūtenes garums | 10 m            |
| Min. iekšējais diametrs     | 6 mm            |
| Gaisa pieslēgums:           | R 1/4" iekšējs  |

Iekārtā ir nepieciešams spiediena reduktors, filtrs un noslēdzošais krāns gaisa padeves noslēgšanai.

## Informācija par trokšņiem un vibrācijām

Ekvivalentu nepārtrauktu skaņas spiediena līmeni, kas aprēķināts uz A skalas, izmēra horizontālā 50 cm lielā attālumā. Bitumināliem ražojumiem tas ir <80 dB(A).

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce jāizmanto, lai uzsmidzinātu šķidrus apakšdaļas aizsarglīdzekļus/krietošu akmeņu aizsarglīdzekļus uz bitumena, kaučuka-polimēru materiālu, mākslīgo sveķu un vaska bāzes speciālajās tvertnēs. Ierīce paredzēta oriģinālo Würth sistēmas piederumu izmantošanai. Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

**Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.**

## Vadība (II. att.)

### Tvertnes izmantošana

- Pārbaudiet ražojuma derīguma termiņu.
- Ieskrūvējiet tvertni pulksteņrādītāja virzienā.
- Pievienojiet ierīci pie gaisa padeves.
  - Ievērojiet ierīces raksturlielumus!
- Vērsiet ierīci zināmā attālumā uz apstrādājamo objektu.
- Nospiediet nospiešanas sviru.

### Smidzināmā daudzuma regulēšana

Struktūru un smidzināmo daudzumu iegūst, regulējot pārvietojamo sprauslu **[1]**.

Standarta smidzināšanas attālums ir apm. 10 - 30 cm.

- Mazākām virsmām un labojumiem pagrieziet pārvietojamo sprauslu **[1]** pulksteņrādītāja virzienā.
  - Smidzināšanas attālums: apm. 10 cm
- Platai smidzināmai uzklāšanai lielākām virsmām pagrieziet pārvietojamo sprauslu **[1]** pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
  - Smidzināšanas attālums: apm. 30 cm
- Pagrieziet sprostuzgriezni **[2]** pretēji pulksteņrādītāja virzienam līdz galam. Pārvietojamās sprauslas pozīcija ir nofiksēta.
- Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no gaisa padeves un notīriet (sk. nodaļu Apkope / kopšana).

## Apkope / kopšana



Pirms apkopes darbiem atvienojiet ierīci no saspīestā gaisa padeves.

- Izskrūvējiet tvertni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Iepildiet tukšajā tvertnē izmantotajam ražojumam piemērotā atšķaidītāja pietiekamu daudzumu.
- Atkal pievienojiet ierīci pie saspīestā gaisa padeves.
- Iesmidziniet šķīdinātāju īpašajā tvertnē, līdz ierīce ir iztīrīta.



### Norāde

Pilnīgi neiegremdējiet ierīci šķīdinātājā, bet gan notīriet ar suku vai lupatiņu.

- Netīriet ierīces sastāvdaļas ar stipru suku vai slīpēšanas papīru.
- Nekādā ziņā tīrīšanai neizmantojiet skābi vai sārmainsus tīrīšanas līdzekļus.
- Pēc tīrīšanas, apkopes un/vai remontdarbiem pārbaudiet skrūvju un uzgriežņu nostiprinājumu to stiprinājuma vietās.

## Apkārtējās vides norādījumi



Nekādā ziņā neizsviediet ierīci sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, nododot to sertificētā utilizācijas uzņēmumā vai vietējā komunālajā saimniecībā. Ievērojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus.

Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo komunālo saimniecību. Nododiet visus iepakojuma materiālus utilizācijai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## CE EK atbilstības deklarācija

Mēs paziņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka šis ražojums atbilst šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem:

### Standarti

- EN 292-1
- EN 292-2

saskaņā ar direktīvu prasībām:

### EK direktīva

- 2006/42/EK

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PF



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 03.02.2014

**RU**

## Для Вашей безопасности



Перед первым применением Вашего аппарата прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Обязательно прочтите **указания по технике безопасности** перед первым вводом в эксплуатацию!

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение аппарата, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.



## Указания по технике безопасности



### Указание

Запрещается вносить изменения в аппарат или изготавливать дополнительные аппараты. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт аппарата разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность аппарата.



**Ни в коем случае не направляйте устройство на какие-либо части тела, как свои, так и других людей.**



Всегда используйте подходящие фильтрующие респираторы/защитные маски, защитные очки, средства защиты органов слуха, защитные перчатки и защитную одежду, чтобы не допустить контакта с ядовитыми парами, растворителями или обрабатываемыми продуктами. Некоторые лаки, содержащие органические растворители, могут вызвать отравление, поскольку они могут выделять ядовитые пары.

- Перед началом работы проверьте безупречное функционирование, комплектность, а также исправность аппарата. Не используйте дефектный аппарат.

- Перед выполнением всех работ с аппаратом, во время перерывов, а также в случае неиспользования выключите подачу воздуха.

- **Не используйте аппарат, если он мог быть поврежден в результате удара или падения.** Особенно это относится к деталям, подвергающимся длительной нагрузке, подвижным деталям и деталям, находящимся под давлением. Вполне вероятно, что повреждения, такие как надломы, трещины и т.п., невозможно заметить сразу.

- В этом случае не используйте аппарат, перед дальнейшим использованием его необходимо проверить и испытать. В случае сомнений обратитесь к дистрибьютору, прежде чем продолжать использование аппарата.



### Опасность пожара или взрыва

Не используйте растворители и/или чистящие средства на основе галогенированных углеводородов (этилхлорид, метилхлорид и т.п.).

Такие средства могут вызвать коррозию оцинкованных деталей, которая в состоянии привести к взрывным химическим реакциям.

- Не используйте горючие жидкости.
- Не допускайте открытого огня и образования искр.
- Ни в коем случае не превышайте максимальное рабочее давление 8 бар.
- Применяйте аппарат только в хорошо проветриваемых помещениях.

**Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

## Элементы аппарата (рис. I)

- 1 Регулируемая форсунка
- 2 Контргайка/блокирующая гайка
- 3 Подвесной крюк
- 4 Спусковой рычаг
- 5 Ручка
- 6 Подключение сжатого воздуха R 1/4", внутренняя
- 7 Трубка для подачи жидкости
- 8 Резьбовое соединение для емкости 1 л

## Характеристики аппарата

| Арт.                                    | 0891 106 3                |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| Расход воздуха:                         | 180 - 220 л/мин           |
| Рабочее давление:                       | 3 - 4 бар                 |
| макс. давление:                         | 8 бар                     |
| рекомендуемая длина шланга              | 10 м                      |
| мин. внутренний диаметр                 | 6 мм                      |
| Соединение для подвода сжатого воздуха: | R 1/4", внутренняя резьба |

В составе установки необходимы редукционный вентиль, фильтр, а также запорный кран для перекрытия подачи воздуха.

## Информация о шуме и вибрации

Эквивалентный непрерывный уровень звукового давления, рассчитанный по шкале А, измеряется на горизонтальном расстоянии в 50 см. Для битумных продуктов он составляет <80 дБ(А).

## Использование по назначению

Аппарат предназначен для нанесения жидкой защиты днища, защиты от камней на основе битумов, синтетического каучука, искусственных смол и воска, поставляемых в специальных емкостях. Аппарат предназначен для применения с оригинальными системными принадлежностями компании Würth. Любое иное применение считается применением не по назначению.

**За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.**

## Эксплуатация (рис. II)

### Использование емкости

- Проверьте срок годности продукта.
- Навинтите емкость по часовой стрелке.
- Подключите аппарат к линии подачи воздуха.
  - Учитывайте характеристики аппарата!
- Направьте аппарат с некоторого расстояния на обрабатываемый объект.
- Нажмите на спусковой рычаг .

### Регулировка распыляемого объема

Распыляемый объем настраивается при помощи регулируемой форсунки [1]. Стандартное расстояние для напыления составляет примерно 10 - 30 см.

- Для небольших поверхностей и устранения дефектов поверните форсунку [1] по часовой стрелке.
  - Расстояние для распыления: примерно 10 см
- Для более широкого угла распыления на больших поверхностях поверните форсунку [1] против часовой стрелки.
  - Расстояние для распыления: примерно 30 см
- Поверните блокирующую гайку [2] до упора против часовой стрелки. Положение регулируемой форсунки зафиксировано.
- После использования отсоедините линию подачи воздуха и очистите аппарат (см. главу «Техническое обслуживание / уход»).

## Техническое обслуживание / уход



Перед работами по техническому обслуживанию отсоедините аппарат от линии подачи сжатого воздуха.

- Открутите емкость, повернув ее против часовой стрелки.
- Налейте в пустую емкость достаточное количество растворителя, подходящего для используемого средства.
- Снова подключите аппарат к линии подачи сжатого воздуха.
- Распыляйте растворитель в специальный резервуар, пока аппарат не будет очищен.



### Указание

Не погружайте аппарат полностью в растворитель, очищайте его при помощи щетки или тряпки.

- Не используйте для очистки компонентов аппарата проволочные щетки или наждачную бумагу.
- Ни в коем случае не используйте для очистки кислоту или щелочные средства.
- После очистки, технического обслуживания и/или ремонта проверяйте прочность посадки винтов и гаек.

## Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте аппарат вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в Вашу муниципальную службу утилизации.

Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

## CE Декларация соответствия ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

### Стандарты

- EN 292-1
- EN 292-2

согласно положениям Директив:

### Директива ЕС

- 2006/42/EC

Техническая документация находится по адресу: Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PF



T. Klenk

Генеральный директор  
директор



A. Kräutle

Генеральный директор

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Кюнциельзау: 03.02.2014



Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74650 Künzelsau, Germany  
[info@wuerth.com](mailto:info@wuerth.com)  
[www.wuerth.com](http://www.wuerth.com)

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
Alle Rechte vorbehalten.  
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFC/  
Volker Link  
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC:SL02/14

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Intimer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.